

La Gaceta

DE GUINEA ECUATORIAL

JUNIO 2016 - Nº 224 - AÑO 20 - 1000 F.CFA - www.lagacetadeguinea.com

CEREMONIA DE INVESTIDURA DEL PRESIDENTE
DE LA REPUBLICA, JEFE DE ESTADO Y DEL
GOBIERNO, OBIANG NGUEMA MBASOGO **PAG 8**

DE UNA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA
OBSOLETA A UNA MODERNA E INFORMATIZADA **PAG 12**

TERRAWAY, UN NUEVO SOCIO PARA LA
GESTIÓN DE LOS PEAJES **PAG 15**

SOGEA SATOM FIRMA UN ACUERDO CON EL INSTITUTO NACIONAL DE
FORMACION PROFESIONAL (INFH) DE MONGOMO PARA LAS PRACTICAS
Y CONTRATACION DE LA MANO DE OBRA NACIONAL **PAG 18**

BENÍN, FUSIÓN DE RELIGIONES Y
CIVILIZACIONES AFRICANAS **PAG 36**

LA CARAVANA DE SAN MIGUEL SE
PASEÓ POR BATA **PAG 42**

BENJAMÍN ZARANDONA DISTRIBUYE PRENDAS DEPORTIVAS
PARA LOS NIÑOS EN BATA **PAG 52**

16 DE JUNIO DE 1976 EN SOWETO **PAG 28**

GUINEA ECUATORIAL DA ESPLENDOR
A LA Ñ EN ÁFRICA **PAG 30**



La Gaceta

DE GUINEA ECUATORIAL

DIRECTOR GERENTE GENERAL
AGUSTÍN NZE NFUMU

TEAM

Directora General de publicación:

YAMILA IZQUIERDO BRETONES (+240 222031499)

Teléfono Madrid (+34 616226310)

Directora para la agencia de Guinea Ecuatorial:

PAMELA NZE EWORO (+240 222124606)

Delegado de gestión Región continental:

VALENTE BIBANG (+240 222253890)

Redactor:

SIMEON SOPALE

Sec. Ejecutiva:

M. LIDIA MIAHA NGUA (+240 222219786)

Gestor:

BAUDILIO LOHOBA

Gestor en Bata:

LORENZO NDUMU MBA AYANG

Registro mercantil Folio 61 / 244

Oficina: Calle 3 de Agosto, s/n.

Malabo. Guinea Ecuatorial.

Teléfono: +240 333098428

ADVERTENCIA

La Gaceta de Guinea Ecuatorial es una empresa de iniciativa y capital privado. Este medio informativo no recibe subvención de ninguna institución del Estado. La Gaceta de Guinea Ecuatorial no se hace responsable de las opiniones vertidas en los artículos, enviados por sus lectores.

WEBSITE

Email: info@lagacetadeguinea.com

Página web: www.lagacetadeguinea.com

PUNTOS DE VENTA

BATA

- Supermercado Martínez Hermanos
- Kiosco Kulibaly (Aeropuerto)
- Farmacia Mayer
- Farmacia Hermba
- Farmacia Lia
- Farmacia Abraham
- Farmacia Jeima
- Comercial Nolinaz
- Papelería Carioca
- Comercial Yaiza
- Mini mercado Hassoun Hnos.
- La Roca de Zona
- La Roca de Ngolo
- Internet Panafrica

MALABO

- Hotel Impala
- Papelería Martel
- Papelería Carioca
- Comercial Kelema
- Super Martínez Hnos.
- Abacería Jossany
- Abacería Sen
- Cafetería Kristania
- Farmacia Trinidad
- El Edén
- Pizza Candy
- Aeropuerto

Sumario

- 3** Alguien dijo, alguien interpretó
- 6** A su Excelencia Obiang Nguema Mbasogo, presidente de la República de Guinea Ecuatorial, Palacio África - Malabo
- 8** Ceremonia de investidura del Presidente de la República, Jefe de Estado y del Gobierno Obiang Nguema Mbasogo
- 10** Ve la luz el nuevo texto sobre política
- 12** De una Administración Pública obsoleta a una moderna e informatizada
- 15** Terraway, un nuevo socio para la gestión de los peajes
- 16** Clausura de la Cumbre ACP
- 18** Sogea Satom firma un acuerdo con el Instituto Nacional de Formación Profesional (INFH) de Mongomo para las prácticas y contratación de la mano de obra nacional
- 20** ASAMA se despide de una de sus más queridas colaboradoras
- 22** El director de Enseñanza Técnica y Profesional comprobó el estado de los centros politécnicos de Bata
- 23** Defensa de tesinas en la facultad de Ciencias de la Educación de la UNGE
- 24** Noticias de África
- 25** Noticias del mundo
- 26** Defensa de tesinas en la facultad de Ciencias de la Educación de la UNGE
- 27** El parque de Alcaide se va a pique
- 28** 16 de junio de 1976 en Soweto
- 30** Guinea Ecuatorial da esplendor a la ñ en África
- 32** Su Excelencia Obiang Nguema Mbasogo, Presidente de la República, Jefe de Estado y del Gobierno, Palacio Presidencia - Malabo
- 34** Las botas de la muerte
- 36** Benín, fusión de religiones y civilizaciones africanas
- 40** *Herederás la tierra*, libro del español de ascendencia guineoequatorialiana Edjanga Jones Ndjoli
- 42** La caravana de San Miguel se paseó por Bata
- 44** Aedes aegypti (ZIKA)
- 45** Fuentes de contaminación de alimentos
- 46** Se libró de una violación por decir que tenía SIDA
- 47** Ocho niños pierden la vida en un incendio en Campo Yaundé
- 48** El cierre



Alguien dijo, alguien interpretó

Por: AGUSTÍN NZE NFUMU

*Presidente del Consejo de Administración de La GACETA DE GUINEA ECUATORIAL
Senador y Portavoz Senado,
Presidente de la Academia Ecuatoguineana de la Lengua Española (AEGLE)*

Acababa de “bajar” de Añisok, donde había pasado algo más de 16 días participando en la campaña electoral para las presidenciales de 2016 a favor del candidato del PDGE en las mismas y me encontraba en Bata, en la casa que tengo en el barrio Nkolombong “mba nguema”, cuando recibí una llamada telefónica de uno de mis incondicionales, amigo de toda la vida, al que llamo “Djeba – Djeba” (los que nos conocen saben perfectamente de quién hablo).

Cuando respondí a la llamada, primero “tropezaron” mis oídos con una carcajada torrencial procedente del otro lado de las ondas (que no cable, porque ya saben ustedes que los teléfonos móviles no usan cables sino ondas). Djeba –Djeba estuvo como dos minutos “carcajeando” desesperadamente, como tiene por costumbre cuando se burla de alguien o de algo. Después de los interminables 120 segundos, y en su lenguaje entrecortado por la risa me contó:

- “Estoy en el bar de “Mahá”, aquí en la ciudad de Niefang, descansando del ajetreo de la campaña y tomando con los compañeros alguna copita. En eso han entrado dos jovencitos que, dirigiéndose a la barra, le pidieron a la camarera que les sirviera dos “nze nfumu” - se rió más fuerte, antes de continuar - Primero no le presté mucha atención pensando que era una bromita, o que fuera aquello de creer haber escuchado algo que, en realidad, no se ha dicho. Cuando la chica repitió lo de “nze nfumu”, diciendo lo que costaba uno y sacando dos latas de cerveza “San Miguel” extra largo y de color blanco de la nevera, no pude contenerme y les increpé preguntándoles de qué iba aquello de utilizar el nombre de una persona para pedir una cerveza o cualquier bebida. Tanto la camarera como los propios jóvenes me hicieron saber que se sentían sorprendidos de que siendo él mi amigo

no supiera que no solo en Niefang sino en todo el País, ese era el nombre que el pueblo le había puesto a esa nueva lata de la cerveza San Miguel, pues, a diferencia de las ya familiares, que son doradas más o menos, en sus versiones “pequeña” a la que llaman “E.T.” y la más larga, conocida por “Coaster” a esta, por su cuerpo revestido de una pintura blanca, se le puso lo de “nze nfumu”.

No supe si enfadarme o romper a reír a carcajada limpia y suelta, pero tomé la determinación, y eso fue instantáneo, de “cogerlo por el lado menos dañino”, para así “digerirlo” sin riesgo de empacho. Es decir, reconocerle y respetar al pueblo su derecho a “cebarse” en sus “personajes públicos” y, en cierto modo “vengarse” de ellos, de la manera más sutil posible, despachándose a su gusto y poniéndoles nombres, apodos y “alias” que les hagan sentirse a su manera “más fuertes” que ellos.

Cuando supe después que lo de mi nuevo “tocayo” era ya de dominio y trato generalizado en todo lo ancho y largo de nuestra querida y coqueta Guinea Ecuatorial, decidí, pues, no decepcionar al pueblo, a esta sociedad sencilla, cuyas intenciones seguramente eran únicamente el deseo de convencerse de que pueden tener a su merced, ponerle “nombrecitos” “beberse” y comentar sobre una de esas personas a las que creen distantes, inasequibles. Una manera de hacerle sentirse “dueño de la identidad” de ese al que cree no poder tener acceso fácil.

Debo, mientras, explicar a los que no lo entienden que lo de “nze nfumu”, intuyo que se debe al hecho de que el nuevo diseño de las latas de esa marca de cerveza, y por razón de publicidad y “marketing”, los distribuidores han querido que sea de color blanco-marfil, para resaltar mejor las letras un tanto rojizas y verdes que reflejan el nombre comercial de la misma y otras pequeñas letras de

varios colores, descriptivas de todos los demás detalles.

Yo, por mis apellidos fang, soy Nze (leopardo) y Nfumu, de “Nfum”-blanco, que se convierte en Nfumu cuando hace referencia a un ser humano. Soy muchas veces tratado de “Nfum-Nze (Leopardo blanco)” por mis amigos y familiares, a veces también por aquellos que no son ni tan amigos ni tan familia.

En la sociedad de nuestro país, es verdad que hay bastantes personas que me conocen, no solo por el hecho de los cargos y puestos ostentados en la administración política sino también por mi cercanía, mi particular empatía con el alumno, el obrero con quien se cruza uno todos los días en la calle, camino de su trabajo, haya hecho posible que ese hombre sencillo, esa “persona de todos los días” en un gesto para acercarse más a “este al que solo se le ve en la televisión” y no con ninguna otra intención o pensamiento torcidos, tuviera la ingeniosa manera de acercarse a mí.

Encuentro incluso algo de cariño en ese gesto de soberanía del pueblo, que ha querido demostrar con ello que nosotros los políticos, los que tenemos un nombre en la sociedad porque el pueblo lo quiere y decide, somos un poco sus instrumentos de ejercicios del “Yo te veo y te concibo como a mí me conviene”. El pueblo adopta a un político cuando le vota, cuando, por su consentimiento, este accede a un puesto y a una responsabilidad. Es lógico que, en su arranque de orgullo y de reivindicación de este poder que libre y honradamente, cede con su voto, quiera él sentirse también en la libertad de designar y manejar los nombres de esos políticos a la manera que le hagan sentirse un poco más “dueño” de ellos, en su plan de “es la manera de sentirme en cierto modo, alguien que puede llamar como “mejor le parezca” a esta persona que por mí y para mí actúa y trabaja.

En todas las sociedades siempre se han puesto apodos, motes, etc., la mayor parte de ellos cariñosos, que de ninguna manera traducen aversión, desprecio u odio sino todo lo contrario. Desde luego, no excluye eso que pueda haber nombres puestos a personas para recordar el rechazo que sus figuras suscitan en la sociedad,

Por eso, a todos los que de mi homónimo “nze nfumu” con la blanca lata de San Miguel puedan querer encontrar afrenta, ofensa o insulto, yo les contesto que lo torcido estará únicamente en sus mentes, lo mezquino solo

germinará en sus elucubraciones y el veneno solo estará en la cavernícola tergiversación que algunas mentes suelen querer hacer de lo mas anodino, de lo que, incluso, solo obedece a un deseo de acercar personas a las personas, a hacer asequibles a algunas personas a las que se creen lejanas.

Me divirtió mucho la siguiente reflexión que se atribuye al presidente Mugabe (no sé si la pronunció o no) sobre el racismo. Una secuencia muy divertida que le lleva a partir de lo que mentes torcidas acuñan como credo para desembocar en el desprecio más profundo que siente por los que así piensan. Léanlo y reflexionen; porque no tiene desperdicio y, sobre todo, porque me llegó de personas muy entrañables, mis antiguos compañeros del Centro Laboral la Salle, participantes del foro “Lasalianos” que tenemos en whatsapp. (va por ti, mayor “Jum1”)

Se dice que Mugabe dijo: *“El racismo nunca acabará mientras los coches blancos usen neumáticos negros. El racismo nunca acabará mientras la gente sigue usando el negro para simbolizar lo malo y el blanco para la paz. El racismo nunca acabará mientras la gente sigue usando prendas blancas para las bodas y negras para los funerales. El racismo nunca acabará mientras que aquellos que se niegan a pagar los impuestos son catalogados en listas negras y no blancas, incluso jugando al billar, no ganas hasta que no metas la bola negra y curiosamente la bola blanca se queda sobre la mesa”*. Pero la lección de orgullo y dignidad la da supuestamente Mugabe cuando concluye: *“Pero no me importa siempre y cuando siga utilizando papel higiénico blanco para limpiar mi negro “c”, estoy bien”*.

Así que las más grandes lecciones se aprenden de las más sencillas reflexiones: Nze Nfumu persona, “nze nfumu” lata de cerveza... cuestión de simple matiz. Nada que ver ni con la realidad ni con el desprecio y el insulto....Solo con la sociedad que puede permitirse esas libertades y gracias, porque en la sociedad todos somos humanos, simplemente humanos.... !Nada menos que humanos!

Humanos que viven en paz y concordia, dentro de los normales altibajos que impone el hacer camino cada día.

AGUSTÍN NZE NFUMU



Alumnos del colegio unitario de Baresó, disfrutando de sus renovadas instalaciones escolares

Mobil

Mobil Equatorial Guinea Inc.

APOSTANDO FUERTE POR LA EDUCACIÓN EN COMUNIDADES RURALES

A SU EXCELENCIA

OBIANG NGUEMA MBASOGO,

PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA DE GUINEA ECUATORIAL,

PALACIO ÁFRICA-MALABO

Excelencia,

El septuagésimo cuarto aniversario de su natalicio coincide este año con el otro feliz acontecimiento para la Guinea Ecuatorial, que es la renovación de la confianza del pueblo en su persona al reelegirle de nuevo como Presidente de la República, confiándole así la gestión de sus destinos por otros siete años, invistiéndole de la noble, pero no baladí tarea de continuar con el desarrollo emprendido y la consolidación del delicado edificio de la democracia, la paz y la solidaridad entre todos los hijos de nuestra Patria.

Por esa razón, y aprovechando la agradable coincidencia del vigésimo aniversario de la creación e incorporación a la sociedad guineo ecuatoriana de LA GACETA DE GUINEA ECUATORIAL, la revista que, sin prisa ni pausa, ha venido acompañando en todo ese tiempo el acontecer social, político, económico y otros de nuestra Nación, en su nueva trasveía hacia el progreso y el desarrollo, impulsada y capitaneada por Vuestra Excelencia y que, hay que reconocerlo, con sus desperfectos, propios de toda obra humana, ha sabido granjearse el respeto y admiración del continente africano en general y de la parte de la sociedad internacional que prima lo objetivo sobre el enfermizo y ciego subjetivismo, para hacerle llegar, deseo, pues, en nombre de todos los periodistas, sus directores y demás personal de nuestra publicación mensual y en el mío propio, unir nuestras voces a la de todos nuestros conciudadanos y demás personas de bien del mundo, para desearle, con toda la sinceridad que nos dicta la conciencia, felicidad, salud, larga vida y, sobre todo, toda la energía y coraje para seguir afrontando los retos y desafíos que le plantea un nuevo año que recorrer, para así afrontar con la determinación que le caracteriza el septenio que se abre a su tarea presidencial con la misma confianza y saber hacer de siempre, mejorando lo mejorable y construyendo el futuro de este País al que tanto ha dado y al que tanto sigue usted queriendo dar lo mejor de sus fuerzas y capacidad.

Como lo he señalado más arriba, dada las numerosas felicitaciones que la han sido dirigidas a Su Excelencia en estas fechas, LA GACETA DE GUINEA ECUATORIAL solo quiere renovarle a, y a través suyo, al pueblo de Guinea Ecuatorial su determinación de seguir caminando a su lado, de seguir haciendo ese camino difícil, pero encomiable, de construir desde la confianza, edificar desde la solidez de principios y avanzar desde la confianza de llegar a puerto seguir, en esta Guinea Ecuatorial que no deja de mejorar cada día, superando obstáculos y retomando siempre el camino que sabe que le lleva hacia el encuentro con sus aspiraciones de progreso, paz y concordia.

*FELIZ 74º ANIVERSARIO SEÑOR PRESIDENTE, EN
COMPAÑÍA DE SU AUGUSTA FAMILIA*

Malabo, Junio de 2016

Agustín Nze Nfumu

Presidente y Gerente General de LA GACETA DE GUINEA ECUATORIAL



MENSAJE DE FELICITACION CCEI BANK

La Dirección General del CCEI BANK G.E. y todo el personal de esta entidad bancaria felicitan al Presidente de la República, Jefe de Estado y del Gobierno y Presidente Fundador del Partido Democrático de Guinea Ecuatorial, S.E. Obiang Nguema Mbasogo, con ocasión del 5 de junio de 2016, 74º aniversario de su natalicio, para que siga cumpliendo muchos años más al frente de los destinos históricos de nuestro país, en compañía de su distinguida familia.



Malabo II

Apdo. 428. Swiftcode: CCEIGQQQ
Tel: +240 333 09 22 03/
+240 333 09 29 10
Fax: +240 333 09 33 11
Email: s.independencia@cceibankge.com
s.calebata@cceibankge.com
s.malabo@cceibankge.com

Bata

Calle Patricio Lumumba Apto. 157
Tel: +240 333 08 25 05
Fax: +240 333 08 20 97
Email: s.bata@cceibankge.com

Ebibeyin

Barrio Eson, calle Mongomo
Tel: +240 333 07 21 96
+240 333 07 21 98
Fax: +240 333 07 21 97
Email: s.ebibeyin@cceibankge.com

Mongomo

Calle Mongomo II
Tel: +240 333 07 21 96
+240 333 07 21 98
Fax: +240 333 07 21 97
Email: s.mongomo@cceibankge.com

Evinayong

Calle casco/ servicio
Email: s.evinayong@cceibankge.com



CEREMONIA DE INVESTIDURA DEL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA, JEFE DE ESTADO Y DEL GOBIERNO, OBIANG NGUEMA MBASOGO





Ve la luz un nuevo texto sobre política

Se presentó el día uno de junio en el Centro Cultural Ecuatoguineano el libro *Política para politólogos*, de Felipe Beno, que resumió así lo que para él es una obra literaria: “Un libro es como una casa, es tan importante como ella, es un hogar que va en generaciones y puede transmitir conocimientos a varias personas”.

POR: MIGUEL JESÚS NGUEMA

MALABO - El acto de la presentación del libro de Felipe Beno, que tiene como título *Política para politólogos*, tuvo lugar en el Centro Cultural Ecuatoguineano (CCEG) el pasado 1 de junio, sobre las 17:00. Las palabras introductorias del acto fueron pronunciadas por el profesor Diosdado Mba Nkoni, el cual hizo alusión a uno de los párrafos del mismo libro, asegurando: “el vínculo existente entre la po-

lítica y la administración compele al autor de esta obra a abrir otra línea de interés, pues nos ofrece también aspectos básicos en materia de gestión pública con términos como gobernanza, sector público, elites políticas, meritocracia, tecnocracia, burocracia, etc., y que ser politólogo no tiene nada que ver con la política”.

Felipe Beno, profesor de ciencias políticas en la Universidad Nacional de Guinea Ecuatorial y, al mismo tiempo, autor del libro, tomó la palabra y a lo largo de su breve intervención resumió que: “un libro es como una casa, es tan importante como ella, la cual es un hogar que va en generaciones, mientras puede un libro estar en millones de manos, en una semana puede llegar a Estados Unidos y es esta una de las magias que tienen los libros, de transmitir el conocimiento a varias personas”. Durante la presentación estuvieron en la sala algunos de sus estudiantes, a los cuales advirtió de que para ellos este libro debería ser como una biblia, “deben tenerlo deba-

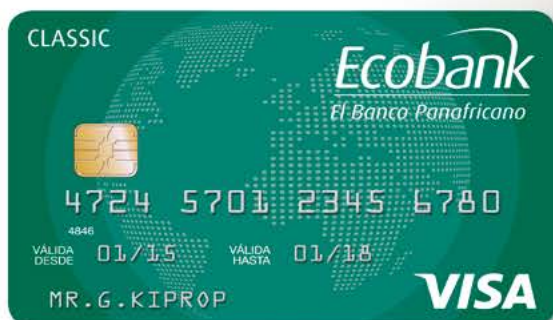
jo de la almohada, de tal suerte que cuando uno se levanta de la cama lo coge y va a clase asegurándose de que ya lo ha leído”. En referencia a aquellos que dicen pasar de la política, afirmó que “todos somos políticos, la política se empieza desde la pareja, esta técnica se practica en el congreso, en la calle cuando paras un taxi, saber discernir entre un coche con aire y el que no, cuando negocias con un amigo acerca de una determinada situación, es decir, que todo en la vida es política”, concluyó.

Beno, en respuesta a algunas de las preguntas que le fueron hechas por algunos de los asistentes al acto, aseveró que la carencia de manuales sutiles escritos por ecuatoguineanos en las estanterías de algunas de las bibliotecas del país fue la principal causa por la que pensó en una obra de tal magnitud es su primera obra, se considera, por tanto, un novato en el mundo de la escritura, aunque promete muchísimos proyectos más ●



Tarjeta instantánea de Ecobank

«¿Sabía que ahora puede conseguir su nueva tarjeta de débito personalizada en su agencia en solo unos minutos?»



Para más detalles e información, acérquese a nuestras agencias, de Malabo o Bata.





De una Administración Pública obsoleta a una moderna e informatizada

El Primer ministro inaugura en Sipopo el proyecto de Informatización de la Administración Pública de Guinea Ecuatorial.

POR: SIMEÓN SOPALE B.

El palacio internacional de conferencias de Sipopo fue el escenario principal de la ceremonia del relanzamiento del proyecto de Informatización de la Administración Pública de Guinea Ecuatorial, el 3 de junio, por el Primer ministro del Gobierno, Encargado de la Coordinación Administrativa, Vicente Ehate Tomí, en representación del Presidente de la República, Obiang Nguema Mbasogo.

En presencia de altos cargos del gobierno ecuatoguineano, cuerpo diplomático y distinguidas personalidades del mundo de la cultura, el Primer ministro del Gobierno recordó que, “las tecnologías de la

información y comunicación constituyen en el siglo XXI el eje central del desarrollo económico y social en el mundo”. Estas tecnologías son el punto de partida de una nueva forma de organización y de gobernanza, que redefine la formación en la que los gobiernos se relacionan con los agentes sociales, incidiendo positivamente en el desarrollo de los sistemas económico y social, teniendo en cuenta que la economía moderna depende cada vez más del conocimiento”, recalcó.

Describió las tecnologías de la información como un fenómeno mundial que representa una oportunidad para superar los niveles de subdesarrollo, “pero implica también un riesgo si no cuenta con el apoyo político y si no se promueve su acceso a todos los niveles sociales”, matizó.

“El proyecto de informatización de la Administración Pública, impulsado por el Gobierno de la Nación, afianzado en

la utilización de modernas y avanzadas tecnologías, subrayó Ehate Tomí, consolida el buen gobierno existente en la República de Guinea Ecuatorial, basado en principios de eficiencia, transparencia, rendición de cuentas, participación de la sociedad civil y el Estado de Derecho, utilizando los recursos disponibles a favor del desarrollo económico y social”.

El Gobierno de la Nación ha desarrollado planes de formación en diferentes estructuras, como son la formación de Técnicos, para dar soporte y garantía de continuidad al proyecto, la formación de formadores, para asegurar la transferencia de conocimiento y la formación de funcionarios para la adecuada y correcta utilización de las herramientas tecnológicas que se han puesto a disposición de la Administración. El Primer ministro terminó invitando a los miembros del Gobierno y a todos los funcionarios, en general, a utilizar de



manera oficial y a partir de estos momentos, las herramientas de servicios que proporciona el proyecto de informatización de la Administración Pública de Guinea Ecuatorial, con el fin de sacarle provecho y ofrecer un mejor servicio a los administrados.

Las palabras del Primer ministro del Gobierno, fueron secundadas por los ministros de Transportes, Tecnología, Correos y Telecomunicaciones, Celestino Bakale Obiang, y el de Pesca y Medio Ambiente, Estanislao Don Malavo.

El director técnico del proyecto dio una amplia explicación del trabajo que se había desarrollado y los logros alcanzados, y también tomaron la palabra los representantes de las diferentes empresas que se encuentran involucradas en el proyecto.

El gobierno de la República de Guinea Ecuatorial, consciente de los importantes avances y logros de la tecnología en el campo de la informatización, decidió en este sentido, ofrecer una formación de calidad a los funcionarios de la administración pública de nuestro país. Para ello creó el Centro Nacional para la Informatización de la Administración Pública (CNIAPGE), mediante el Decreto número 55/2013 del 25 de marzo del pasado

año 2013, con la sociedad caboverdiana NOSI, previa aprobación de la Junta Directiva de CNIAPGE.

En febrero de 2015 se seleccionó a 52 técnicos con la intención de que constituyeran el equipo técnico del Centro de Informatización, tras su formación específica en las distintas áreas de actuación de la entidad.

La formación se organizó en dos grupos y la adquisición de conocimientos se desarrolla en Praia, capital de Cabo Verde, en periodos de cuatro meses consecutivos. NOSI es el órgano que gestiona la implementación del Gobierno Electrónico en Cabo Verde, siendo este país uno de los que mejor implantación están realizando en el continente africano.

La duración del contrato fue de dos años y expiró el pasado mes de agosto de 2015. Su objetivo era la consultoría y la prestación de servicios para el desarrollo e implementación del sistema integrado del gobierno electrónico en Guinea Ecuatorial.

El grado de capacitación de estos técnicos, que se encuentran ya de regreso en nuestro país, es bueno y cubre las expectativas programadas en el proyecto, confirma el consultor.

El proyecto se ha desarrollado en los si-

guientes aspectos: formación, despliegue de infraestructuras, suministro e instalación de equipos, provisión de servicios y propuestas legislativas.

El 16 de marzo de 2015 y, tras un proceso de licitación pública, el Gobierno procedió a la firma de contratos con varias empresas en los sectores de educación, comercio, sanidad, trabajo, justicia, transporte, con un importante porcentaje de pago de los costes acordados por los servicios a realizar.

Los servicios de informatización están instalados en diferentes departamentos como son: la Presidencia del Gobierno, los ministerios de Transportes, Pesca, Asuntos Sociales, Justicia, Interior, Trabajo y Seguridad Social. La segunda fase incluirá Asuntos Exteriores, Obras Públicas e Infraestructura, Minas, Industria y Energía y Agricultura y Bosques.

También se incorporará la Jefatura de Estado a la red privada del Gobierno, así como las delegaciones de Bata y las Cámaras de representantes del Pueblo.

Actualmente el Centro de Informatización de la Administración Pública de Guinea Ecuatorial (CENIAPGE) cuenta con un total de 1549 funcionarios formados●



**HOLDING
GUINEA ECUATORIAL**

Sociedad de Inversiones
y Participación del Estado

COMUNICADO

Se ha mantenido, hoy 24 de mayo 2016, una reunión en la Sede de las oficinas de Holding Guinea Ecuatorial 2020, sobre la presentación del nuevo sistema de gestión de peajes y aparcamientos en el ámbito nacional.

El Gobierno de la República de Guinea Ecuatorial, dentro del marco del Programa Nacional de Desarrollo Económico y Social, habiendo construido en el ámbito nacional una red de carreteras de aproximadamente unos 2.000 kilómetros, estimó pertinente crear puestos de peajes para recaudar unas tasas, *por el uso de estas carreteras en buen estado*, a fin de que dicha recaudación contribuya a los ingresos del Estado. Por consiguiente, creó una Empresa de Peajes y Mantenimiento de Carreteras, en anagrama EPEMAC, que ha estado llevando la gestión de estos peajes.

El propio Gobierno tras constatar varias deficiencias en la gestión de dichos peajes y siendo su deseo mejorar las condiciones de trabajo en los puestos de peaje, así como mejorar la recaudación de las tasas, por el uso de las carreteras, ha decidido confiar la gestión de estos peajes a Holding Guinea Ecuatorial, que a su vez, ha firmado un contrato de cesión de gestión con la empresa TERRAWAY, que va modernizar e informatizar los peajes y aparcamientos en el ámbito nacional.

Cabe precisar que el importe total del costo de la modernización de los peajes en el ámbito nacional ha sido desembolsado por la empresa TERRAWAY y en lo que respecta a la informatización, es la inversión propiamente realizada por TERRAWAY y que será amortizada durante el periodo de vigencia del contrato de gestión.

Se espera que con la modernización e informatización de los puestos de peaje y aparcamientos en el ámbito nacional por la empresa TERRAWAY, se pueda llevar a cabo una **gestión eficiente** de estas infraestructuras del Estado.

Hecho en Malabo a 24 días de mayo 2016



**POR UNA GUINEA MEJOR
LA DIRECTORA GENERAL**

Mariola Bindang Obiang
Mariola BINDANG OBIANG

HOLDING GUINEA ECUATORIAL-2020

Terraway, un nuevo socio para la gestión de los peajes

POR: SIMEÓN S. B.

Con el objetivo de promover Guinea Ecuatorial y de atraer inversión extranjera, Holding Guinea Ecuatorial-2020 encontró en la empresa Terraway un socio para el desarrollo de Guinea Ecuatorial, para la realización del proyecto de gestión y operación de los peajes y aparcamientos de todo el ámbito nacional, con la mejora de las obras de infraestructuras existentes y la implementación de mecanismos tecnológicos de control, denominados Fastway, concebidos con las especificidades sociales, culturales y económicas de Guinea Ecuatorial, que permitirán al Gobierno la rentabilización de la red de carreteras y los aparcamientos de los aeropuertos de Malabo y Bata, garantizando la seguridad y comodidad de los conductores.

Para la promoción del uso de peajes y aparcamientos, el proyecto desplegará también estrategias comerciales de incentivos a la compra, atribuyendo descuentos, realizando programas de fidelización y otros beneficios, “soportados por un nuevo modelo de relación y presentación ante la población ecuatoguineana, a través de una marca fuerte, diferenciadora y de confianza”, subrayó el director de Desarrollo de Negocios de Terraway, Vasco Marques, en una reunión celebrada el pasado mes de mayo en el salón de actos de la sede de Holding-2020.

IMPACTO, MOVIMIENTO Y ACCIÓN PARA EL DESARROLLO DE GUINEA ECUATORIAL

La empresa Terraway, con una acumulada experiencia internacional, a través de asociaciones líderes mundiales de las soluciones que implementa y un equipo multi-

disciplinar en la gestión y ejecución de proyectos estructurales, posee el conocimiento necesario para contribuir al desarrollo sustentado de los mercados en los países donde opera, como Dubái, Portugal, España, Timor Este, Brasil, Angola, Mozambique y, ahora, Guinea Ecuatorial.

El lema de la empresa y el proyecto es Impacto, *Movimiento y Acción por el futuro de Guinea Ecuatorial*. Terraway contará con supervisores, coordinadores y cajeros; tarjetas de prepago para el Gobierno, las empresas, los taxistas y los particulares.

La presentación de la empresa estuvo presidida por la directora general de Holding-2020, Mariola Bindang Obiang, y allí se dieron cita la cúpula directiva de esta entidad estatal, los miembros de dirección de la empresa Terraway y altos cargos del Gobierno●



Clausura de la Cumbre ACP

POR: YAMILA IZQUIERDO

El pasado 1 de Junio tuvo lugar la clausura de la cumbre África, Caribe y Pacífico (ACP) en la que se reunieron un jefe de Estado y 5 primeros ministros.

Guinea Ecuatorial cerró la cumbre con un alto compromiso con el grupo ACP.

El embajador en Bruselas insistió previamente a la cumbre, en varias reuniones, en la necesidad de reforzar la cooperación Sur-Sur. Sobre este tema, específicamente, se ha insistido lo largo de dicha cumbre.



VISITE NUESTRA PÁGINA WEB
www.lagacetadeguinea.com

SIGUENOS

facebook

You Tube

twitter



EMBAJADA DE GUINEA ECUATORIAL
BRUSELAS

NOTA A SU EXCELENCIA OBIANG NGUEMA MBASOGO
JEFE DE ESTADO, PRESIDENTE DE LA REPUBLICA DE GUINEA ECUATORIAL
MALABO.-

S.E. Querido Sr. Presidente,

Por su septuagésimo cuarto aniversario de su natalicio, es un enorme placer para mí, en nombre de la colonia guineana residente en el Benelux, el Reino de Dinamarca y la República de Turquía felicitarle.

A su vez, se unen a mí para felicitar a S.E. por la merecida toma de posesión, del pasado día 20 del presente mes de mayo, como vencedor de las elecciones presidenciales.

Quisiera de esta manera, reiterarle nuestra determinación de seguir, con nuestro esfuerzo y dedicación, sirviendo de testigo de excepción, de la transformación política, económica y social que está produciéndose en Guinea Ecuatorial, por su impulso y su determinación. Le animamos a seguir adelante con el compromiso que usted asumió. Por ello, esperamos siga dando por muchos más años lo mejor y más positivo de S.E.

Por una Guinea Ecuatorial mejor deseamos que Dios todo poderoso le siga colmando de sabiduría para conducir con acierto el destino de nuestro país con unidad, paz y justicia.

Bruselas, 2 de junio de 2016

POR UNA GUINEA MEJOR
EL EMBAJADOR

Carmelo NVONO NCA

SOGEA SATOM FIRMA UN ACUERDO DE PRÁCTICAS CON EL INSTITUTO DE FORMACION PROFESIONAL DE MONGOMO



Tomamos como una exigencia moral la preocupación del gobierno de dotar al país de cuadros Cualificados”

Presente en el continente africano desde hace más de 80 años, la empresa francesa de construcción civil **Sogea Satom** ha participado con éxito en el ambicioso programa de desarrollo infraestructural, concretamente en la construcción de la red nacional de carreteras impulsada por el gobierno de la República de Guinea Ecuatorial, fomentando y priorizando así la contratación de la mano de obra nacional e innovando cada vez más el desarrollo de las capacidades de sus asalariados.

Es en este sentido que la empresa Sogea Satom ha respondido presente al **Instituto Nacional de Formación Profesional en Hostelería, Turismo, Artes y Oficios de Mongomo (INFH)** para la acogida de sus alumnos para períodos de prácticas laborales en los talleres de la empresa con el propósito de contribuir a la formación profesional de los jóvenes ecuatoguineanos. Cabe señalar que desde el último trimes-

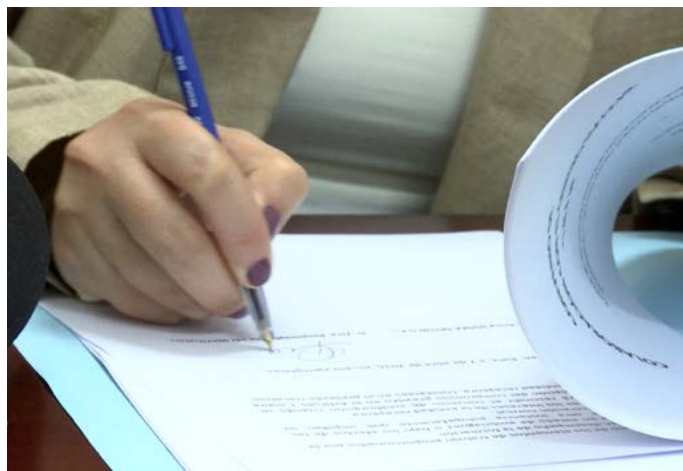
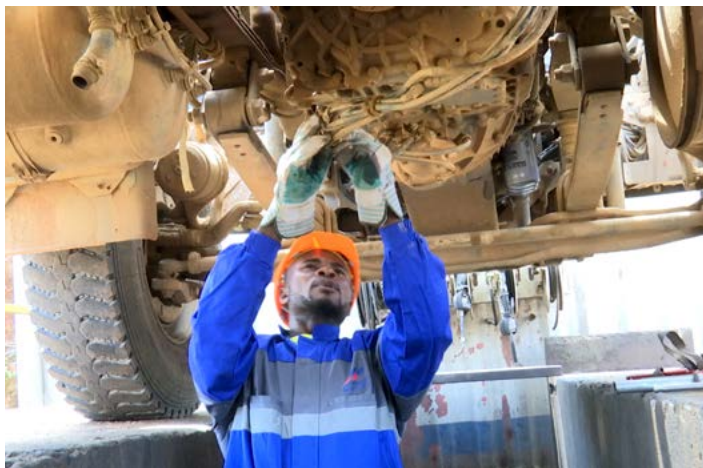
tre de 2015, 14 alumnos de la escuela han sido admitidos para realizar prácticas en las especialidades de Mecánica automotriz y Electricidad, donde han sido contratados como ayudantes asalariados sin perjuicio de seguir tomando clases en el instituto. Este año se ha proseguido con una formación avanzada de una semana de clases en el instituto y tres de prácticas en los talleres de la empresa. Los agraciados han demostrado una actitud de reconocimiento y gratitud hacia los dirigentes de la empresa, los responsables del instituto y sobre todo con los miembros del Gobierno de la República por facilitar, a través de su buena política, la instalación de empresas extranjeras en el país.

Sogea Satom, a través de estas prácticas, contribuye a redinamizar una formación más concreta y más cercana al mundo laboral, lo que es también el deseo del **Instituto Nacional de Formación Profesional**

en **Hostelería, Turismo, Artes y Oficios de Mongomo (INFH)**, y que permite que los alumnos tengan más experiencia en el terreno y, al mismo tiempo, que las empresas puedan encontrar a nivel local jóvenes competentes para la realización de un trabajo de calidad.

La alternancia de la teoría en la escuela y la práctica en la empresa es un «**Combinado**» que garantiza encontrar empresas más competitivas y trabajadores mejor preparados para responder a las necesidades de las mismas.

La voluntad del **Instituto Nacional de Formación Profesional en Hostelería, Turismo, Artes y Oficios de Mongomo (INFH)** y de la empresa Sogea Satom sería poder continuar esta experiencia y mejorar esta cooperación ampliando este tipo de formación para otras especialidades, ya que los primeros resultados son satisfactorios.





ASAMA se despide de una de sus más queridas colaboradoras

POR: VALENTE

Varias mujeres formadas por la Asociación de Apoyo a la Mujer Africana (ASAMA) en las áreas de Costura, Idioma Inglés y Costura, entre otras especialidades, brindaron una calurosa despedida a su formadora en la sede de la ONG en Bata.

Se trata de la hermana Karol Cordana De Valdés, quien tras 6 años de tra-

bajo y colaboración en favor del progreso de la mujer ecuatoguineana en el seno de esta Organización No Gubernamental, retorna hoy a Guatemala, su país natal, para ocuparse de otros asuntos de interés social.

La fiesta de despedida, desarrollada en la sede de la Asociación, ubicada en el recinto de la catedral de esta ciudad, comenzó con las palabras de agradecimiento de la presidenta de ASAMA, Sinforosa NCHAMA NSUE, para dar

paso después a la misma trabajadora social homenajeada; luego vinieron las emocionadas palabras de agradecimiento de las mujeres beneficiarias de los cursos, talleres y charlas de sensibilización sobre el valor de la mujer, la sexualidad y la organización de eventos. Finalmente, Karol Cordana recibió un diploma y varios regalos como muestra de gratitud y valoración de su labor en pro de la mujer en Guinea Ecuatorial•





ZWAN



El director de Enseñanza Técnica y Profesional comprobó el estado de los centros politécnicos de Bata

POR: VALENTE BIBANG OBAMA

El director de Enseñanza Técnica y Profesional, Armando Ndemesogo, acompañado del delegado regional del Ministerio de Educación y Ciencia, Antonio Eneme Asumu, visitó algunas infraestructuras académicas de la ciudad de Bata para conocer su estado, teniendo en cuenta que la formación de recursos humanos cualificados constituye una de las prioridades del gobierno de la nación.

Según el miembro del Gobierno, tras su llegada a Bata, le urgía visitar el complejo que alberga provisionalmente el Instituto Politécnico Modesto Gene Roig, ubicado en el poblado de Ntobo, para conocer el alcance de los daños que presenta su estructura como consecuencia del fuerte huracán que arrancó parte de su techo y el alumnado y los profesores sufren, desde hace algunos meses, los efectos de la lluvia.



Tras comprobar la gravedad de la situación, el director prometió a los responsables de dicho centro la pronta solución del dicho problema, después de haberla acordado con

una empresa especializada.

Más tarde Ndemesogo y acompañantes retornaron a la ciudad para visitar el inmueble oficial del Instituto Politécnico Modesto Gene Roig, situado al lado del Carlos Lwanga, lugar donde fue recibido por el director de operaciones de la empresa encargada de dichos trabajos, Darío Mario Martínez.

El visitante recibió información detallada sobre el desarrollo de las obras en las áreas de carpintería, fontanería, saneamiento, electricidad, aislamientos técnicos y acústicos, climatización, aulas y talleres, entre otros.

Tras el recorrido por las instalaciones de lo que será la nueva imagen del centro Politécnico, el director general de Enseñanza Técnica expresó su deseo de que dichos trabajos finalicen pronto y con seguridad, para garantizar la implementación de los proyectos de formación profesional en Guinea Ecuatorial, para el beneficio de la sociedad.

...Y se reunió con los directivos de los centros profesionales

POR: VALENTE BIBANG OBAMA

El Director de Enseñanza Técnica y Profesional, Armando Ndemesogo Esono, además de revisar el estado de las infraestructuras del politécnico, mantuvo una reunión con los directivos de los centros profesionales de Bata. Durante el encuentro en el INES Carlos Lwanga, en presencia del director académico de dicho centro de formación, Gil Engonga Bicoro, Ndemesogo informó a los convocados sobre el objetivo del Ministerio de armonizar el sistema de formación profesional en la República de Guinea Ecuatorial. “Teniendo en cuenta la proliferación

de centros profesionales en nuestra sociedad, el Ministerio ha creído oportuno elaborar un plan curricular que redunde en la unificación de criterios para la formación de recursos humanos de calidad, que sean capaces de asumir la responsabilidad del mercado laboral”, matizó el miembro del Gobierno.

Habiendo correspondido a las preguntas e inquietudes presentadas por sus interlocutores, el responsable de Enseñanza Técnica y Profesional, recomendó a los diferentes centros elaborar sus propios proyectos educativos, según el plan que tiene diseñado el Ministerio de Educación y Ciencia.





Alicia Edu (Tesisante)



Dolores (oponente)



Gertrudis Abeme (tesinante)



Raimundo Mba (tesinante)

Defensa de tesinas en la facultad de Ciencias de la Educación de la UNGE

POR: V. BIBANG.

BATA - Varios estudiantes finalistas de la facultad de Ciencias de la Educación de la Universidad nacional de Guinea Ecuatorial defendieron sus trabajos fin de carrera para graduarse como diplomados universitarios.

El secretario del departamento de Comunicación de esta facultad, Luis Mitoogo Atogo, presidió el acto de apertura, en presencia de profesores y estudiantes, así como familiares de los graduandos. Entre otros finalistas, defendieron sus

trabajos ante los tribunales constituidos al efecto los estudiantes:

GERTRUDIS ABEME AKUE, cuyo trabajo fue *La explotación de las metodologías activas en el proceso de la Enseñanza-Aprendizaje en Francés*.

RAIMUNDO MBA AKUE, con su trabajo titulado *Factores que inciden en los alumnos recién ingresados en la UNGE en esta parte continental*.

ALICIA EDU AFOC, cuyo trabajo se basó en el *Conocimiento pedagógico y practica educativa*.

FELICÍSIMO JULIAN ENGONGA

ELO, quien centró su tesina el *Las dificultades de aprendizaje de las chicas en las asignaturas de Lengua y Literatura en el centro privado La Resurrección*, de Bata.

De estas ultimitas jornadas de defensa de trabajos fin de carrera en la Facultad de Ciencias de la Educación, han formado parte estudiantes del nivel de diplomado universitario de la antigua Escuela Universitaria de Formación del Profesorado, y los del nivel de Licenciatura del plan mixto. Estos últimos, en esta ocasión, han hecho la pre defensa de sus tesinas●



Habré, condenado por un tribunal africano

El ex presidente de chadiano, Hissène Habré, fue condenado el 30 de mayo a cadena perpetua y confiscación de todos sus bienes por crímenes de guerra, torturas, crímenes contra la humanidad, violación y esclavitud sexual. El veredicto fue leído en Dakar por el juez especial de las Cámaras Africanas Extraordinarias y da por finalizado un proceso histórico. Por primera vez un mandatario africano ha sido juzgado en el continente por jueces africanos, en aplicación del principio de justicia universal y gracias a la perseverancia de sus víctimas, que lograron sentarle en el banquillo un cuarto de siglo después de que cometiera los crímenes por los que ha sido condenado.



Rescatadas un centenar de niñas que estaban retenidas por Boko Haram

El 20 de mayo el ejército nigeriano aseguró haber "rescatado" a 97 mujeres y niñas que permanecían secuestradas por Boko Haram en el noreste de Nigeria, entre ellas una de las 219 chicas secuestradas en Chibok en 2014. Esa misma semana de mayo Amina Ali fue encontrada cerca del bosque de Sambisa, una reserva forestal en el noreste del país utilizada como escondite por el grupo terrorista.



Expulsados por hacer trampas

A finales del mes de mayo se supo que la universidad de Dodoma expulsó a 7.000 estudiantes de la facultad de Ciencia y Educación por irregularidades en el expediente académico que utilizaron para acceder al centro", confirmaron fuentes de la institución tanzana. Los estudiantes no solo fueron inscritos sin poseer los certificados pertinentes, sino que, además, se beneficiaron de préstamos públicos para pagar los cursos.



Fallece el líder del frente Polisario

Mohamed Abdelaziz fue el hombre que llevó la lucha por la independencia saharaui de los campos de batalla a los pasillos de la ONU, donde aún sigue la pelea con Marruecos por la autodeterminación. Muere en Argelia, a los 68 años de edad tras una larga enfermedad que no ha trascendido, aunque se sabe que padecía cáncer de pulmón.

Según el artículo 49 de la ley fundamental del Polisario, el presidente del Consejo Nacional ocupará de forma interina la secretaria general del Frente y la presidencia de la República y el nuevo secretario general será elegido durante un congreso extraordinario que se celebrará 40 días después de la muerte de Abdelaziz.



Por primera vez en la historia una mujer será candidata a la Casa Blanca

Hillary Clinton (Chicago, 68 años) será la primera mujer en lograr la nominación presidencial de uno de los dos grandes partidos de Estados Unidos. Tiene ya suficientes delegados comprometidos con su candidatura como para proclamarse candidata demócrata a la Casa Blanca. Han pasado ocho años exactos desde que perdió ante Barack Obama las primarias de 2007, en las que también partía como favorita de su partido. En aquella ocasión, Obama tenía 131 delegados y 105 superdelegados de ventaja sobre ella cuando Clinton tiró la toalla.

Según AP, de los 714 superdelegados, 571 apoyan a Clinton, 48 apoyan a Sanders y 95 no se han pronunciado. Sumados a los 1.812 que ya ha conseguido en las primarias, llega a la marca necesaria.



Torturada y quemada viva por rechazar una propuesta de matrimonio

Tras el caso de Ambreen, una niña de 16 años que a principios de mayo fue estrangulada y quemada en Galyat's Makol, por ayudar a una chica escapar para casarse por sus deseos, frente a la opinión de la familia, otra joven de 19 años, ha sido torturada y quemada por rehusar a un matrimonio. El hecho ocurrió en Muerree, popular aldea de la montaña a 50 km de Islamabad. El pretendiente, ayudado por otros cinco hombres "forzaron la casa de la víctima, después de prenderla, y la arrojaron en una zanja", explicó el tío de María Sadaqat, la víctima, que falleció días después en el hospital, tras haber señalado al director de la escuela donde trabajó y a otros cuatro varones.

Los encargados de la investigación aseguran haber detenido ya a uno de los agresores y estar buscando al resto.



Activado escudo antimisiles en plena tensión con Rusia

Tanto Stoltenberg como el vicesecretario de Defensa de Estados Unidos, Bob Work, asistieron a la puesta en funcionamiento del escudo antimisiles en la ciudad rumana de Deveselu. El escudo consiste en un sistema de radares que detecta el lanzamiento de un misil balístico en el espacio. El radar que lo intercepta está en Turquía, el centro de control de la OTAN, en Alemania y los cuatro barcos que pueden disparar misiles están amarrados en la base en la ciudad española de Rota. La instalación del escudo fue idea del ex-presidente George W. Bush ante la amenaza de misiles lanzados por Irán o Corea del Norte 20, pero Barack Obama la canceló en 2009 al llegar a la Casa Blanca.

Presentó su propia versión, que es la que ahora entra en vigor.

Este instrumento defensivo se activa en un momento de creciente implicación militar estadounidense en la antigua órbita soviética como respuesta a las injerencias rusas en Ucrania. Pretende evitar un ataque de misiles balísticos (de muy largo alcance) provenientes de territorios como Irán o Corea. Rusia lo entiende como una amenaza directa y su activación, tras varios años, coincide con un momento de tensión entre la Alianza Atlántica y Moscú.



Hallado vivo el niño al que sus padres abandonaron en el bosque

Sólo tiene siete años y anduvo por un bosque lleno de osos, por las montañas, durante seis días hasta que encontró una cabaña. Había sido abandonado por sus padres en el monte Komagatake, en la isla septentrional de Hokkaido. Fue hallado en la localidad de Shikabe, cerca de una cabaña militar y evacuado al hospital. Aunque tenía la temperatura corporal muy baja, "su estado de salud es relativamente bueno", aseguraron los médicos, que se preguntan cómo ha sobrevivido casi una semana, pese a no tener comida ni agua. Sus padres denunciaron en un primer momento que se perdió mientras recogían plantas en el bosque. Posteriormente reconocieron haber abandonado al menor como castigo por su mal comportamiento, ya que había estado lanzando piedras a otros coches y viandantes durante el día que la familia pasó en el campo, pensando regresar por él, pero desapareció. "Lo primero que le he dicho a mi hijo ha sido lo siento mucho, "le prestaremos todavía más atención a partir de ahora", prometió el padre. Más de un centenar de militares participaron en la búsqueda del menor en la habitat de osos salvajes.

Mayor cuota de productos agrícolas nacionales en los mercados de Malabo

POR: RUBÉN DARÍO NDUMU

La importación de los productos agrícolas ha bajado a un porcentaje considerable en los mercados de Malabo en los últimos años. Recorriendo todos los mercados de la capital de la nación, se puede encontrar cualquier tipo de producto agrícola, resultado de la mayor fertilidad que ofrece nuestra tierra.

“No hace falta que alguien lo diga, ya se puede percibir a simple vista”, asegura la coordinadora de los mercados encargada de la periferia, “los productos agrícolas nacionales ya han tomado mayor proporción en nuestros mercados”. Esta es una supuesta afirmación muy cuestionada por muchos ciudadanos, al no llevar una marca que justifica que son productos producidos en Guinea Ecuatorial, y por los precios que nunca han sido modificados: “no existe ventaja alguna en el coste de estos productos si, supuestamente, son cultivados por los propios guineanos”. La producción agrícola se ha incrementado, aunque sigue siendo una agricultura muy rural y tradicional, que no ha conocido la fase de industrialización para el mejor control, manejo y conservación de los productos para su venta en los mercados.

Cuando llega el sábado de cada semana, un día consagrado ya como “día del mercado” en nuestras ciudades, el mercado de Semu, como el centro de las actividades comerciales de la ciudad de Malabo, se convierte en el escenario de vendedores de todos los rincones de la isla, tomando la mayor proporción las vendedoras procedentes de las zonas periféricas, como lo hicieran también los martes en el mercado de Fiston, según el orden y el horario establecido por el ayuntamiento de la capital. Las comer-

ciantes procedentes de los pueblos son las que aportan mayor número de productos procedentes de nuestra tierra, como los plátanos, tomates, hortalizas, en general, frutas, entre otros, siendo la “cebolla” la hortaliza que más se les está resistiendo a los agricultores rurales, que no han podido producirla en nuestras tierras y sigue siendo importada, en gran medida.

Muchas de estas mujeres de la periferia no son habituales y les toca “bañarse” de sol todo el día, exponiendo sus productos comestibles en las aceras. “Yo solo vengo cuando tengo algo que vender”, aseguraba una vendedora en el mercado de Fiston. Una paradoja, porque, mientras el coordinador de los mercados, que parecía asustado por nuestra presencia, nos adelantó que “todas estas mujeres pertenecen a algún mercado y sólo han venido hoy aquí a vender porque algunos de esos espacios están cerrados este martes”.

Los puestos en los mercados de la capital siguen constituyendo la mayor preocupación de las cientos de mujeres que alimentan a sus familias con este tipo de comercio; muchas siguen exhibiendo sus artículos en el suelo, perjudicando así el valor y la calidad de aquellos, debido a la insuficiencia de los puestos, a pesar de las instalaciones recién construidas y, de todas ellas, las vendedoras procedentes de la periferia siguen siendo las más afectadas. Una solución que propone el coordinador de mercados es que estas mujeres negocien con las que sí tienen puestos adjudicados, para llegar a algún acuerdo por el que estas últimas les compren los frutos que traen de sus fincas, que las comerciantes con puestos se conviertan en una especie de intermediario entre las agricultoras y el comprador final ●



El parque de Alcaide se va a pique

“El funcionamiento normal de este parque empieza a desmoronarse a partir del momento en que muchos de los delincuentes y demás ciudadanos abusadores se dan cuenta de su existencia”, aseguraban algunos jóvenes

POR: MIGUEL JESÚS NGUEMA

Fuentes cercanas las instalaciones apuntan que después de ser inaugurado el parque de Alcaide el 2 de octubre del 2015 pasado, funcionaba con toda normalidad y bajo un horario de 9 de la mañana a 9 de la noche, con un sereno, que se encargaba del control y cuidado del mismo. Meses después el lugar ya recibía diariamente un número considerable de visitantes, sobre todo de jóvenes que practican deporte, ya que el paraje está dividido en cuatro partes: cancha para

balonmano, otra para balompié, zona para los amantes de las pesas y la última, para los más pequeños.

También había sitio para aquellos que iban, simplemente, a pasar su tiempo de ocio en diferentes compañías y, ¿cómo no?, esos otros que llegaban con el único plan de boicotearlo todo.

En declaraciones de algunos de los usuarios más frecuentes del parque, “el funcionamiento normal de este parque empieza a desmoronarse a partir del momento en que muchos de los delincuentes y demás ciudadanos abusadores se dan cuenta de su existencia”; algunas de las normas establecidas en su día para la mejor marcha de este, como por ejemplo, no fumar ni entrar con botellas ni bebidas alcohólicas, y otras más, empiezan a ser violadas, comienzan actos delictivos como saqueos y estafas, sobre todo a los más pequeños, a los que a ve-

ces se les exigía el pago, ilegal, de ciertas cantidades en monedas para poder acceder a las instalaciones”, aseguran otros. Este espacio de ocio se concibió y se inauguró con tres puertas de paso, pero, por el incremento de los actos vandálicos, el Ayuntamiento de Malabo, en colaboración con la Seguridad Ciudadana, decidió cerrar dos de las tres puertas y el sereno que se encargaba del control y cuidado del parque desapareció: el horario que contemplaba de 9 a 21 dejó cumplirse y ahora el parque permanece abierto, los usuarios son los que se encargan ahora de encender y apagar las luces, destrozada ya la reja que separa las canchas de balonmano y de fútbol y la única puerta que mantenía su funcionamiento también se encuentra bloqueada en la actualidad porque en su día chocó contra ella un automóvil, según narran fuentes consultadas●



16 de junio de 1976 en Soweto

40 aniversario de las protestas estudiantiles contra la política racista del apartheid en la República Sudafricana, que costaron la vida a 200 jóvenes estudiantes negros en Soweto, barrio de la ciudad de Johannesburgo



POR: LUIS NEGRO MARCO
HISTORIADOR Y PERIODISTA

Aquel miércoles del mes de junio de 1976 no iba a ser en la ciudad sudafricana de Johannesburgo un día lectivo más, pues se había anunciado una gran manifestación estudiantil. Nada hacía presagiar, sin embargo, la tragedia que se avecinaba. Eran días de exámenes. La mamá de Antoinette y Héctor Peterson había planchado el uniforme escolar de sus hijos el día anterior y ambos lo lucían flamantes mientras tomaban el desayuno antes de coger sus carteras para ir a su centro, la Orlando West Junior School, una escuela solo para negros, en el barrio de Soweto. En el momento de la despedida, Dorothy no sabía que aquel iba a ser el último beso que daría en vida a su pequeño hijo Héctor, a quien aún le faltaban dos meses para cumplir los 13 años.

El detonante de la revuelta estudiantil había sido la decisión del Gobierno sudafricano de obligar a los estudiantes negros (que solo podían estudiar en escuelas para negros) a realizar sus estudios en afrikáner, la lengua de los colonizadores blancos, de ascendencia holandesa, en el poder. El decreto había sido promulgado en 1974, y daba un paso más en la ley segregacionista de educación de 1953: la Bantu Education Act. Pero lo que se había iniciado como una protesta pacífica de miles de estudiantes contra el racismo gubernativo, degeneró en una ma-



La República Sudafricana forma parte del África Austral y cuenta con una población de 53 millones de habitantes. El país, después de décadas de opresión por la política del apartheid, alcanzó la democracia en 1994, siendo Nelson Mandela el primer presidente democrático de la nación. Los idiomas hablados de la República de Sudáfrica son: el *zulú*, *xhosa*, *afrikáner*, *sotho del norte*, *inglés*, *tswana*, *sotho del sur*, *tsonga*, *venda*, *swazi* y *ndebele*. Todas estas lenguas están inscritas en la Constitución de 1996, y citadas por su número de hablantes.

tanza indiscriminada causada por unas decenas de agentes de la policía de Johannesburgo. Al anochecer de aquel día, al menos 200 jóvenes estudiantes (la mayoría con edades comprendidas entre los 15 y los 24 años) habían muerto en Soweto.

Desde entonces, el 16 de junio es en Sudáfrica el Youth Day, (Día de la Juventud), que este año tendrá para los sudafricanos un carácter especial por cuanto se conmemora el 40 aniversario de aquellos trágicos hechos. Una conmemoración que, como Nelson Mandela hubiera querido, será motivo no para la revancha, sino para continuar con la búsqueda de la verdad y la reconciliación.

Con motivo del presente aniversario, el presidente Jacob Zuma, ha in-

sistido en que la juventud sudafricana debe mirar con confianza hacia el futuro, recordando que fueron ellos —los jóvenes sudafricanos— hace 40 años, quienes más muestras de valor, sacrificio y resiliencia aportaron para liberar a la nación sudafricana de la brutalidad del apartheid.

Asimismo, este 16 de junio de 2016 tendrá un doble valor añadido, por cuanto la fecha servirá también para celebrar el vigésimo aniversario de la entrada en vigor (1996) de la Constitución de la República de Sudáfrica, durante la presidencia de Nelson Mandela, calificada como obra maestra del constitucionalismo, por cuanto ha hecho posible la convivencia pacífica en el país a través de la justicia y el desarrollo de las libertades, lo que ha convertido a

Sudáfrica en un modelo de referencia a escala mundial.

Por lo demás, consciente de que el futuro de las naciones está en la juventud, el país sudafricano lleva años aplicando programas para incentivar la educación, la cultura y la iniciativa empresarial entre los jóvenes, en la esperanza de que sus ansias de cambio, creatividad, respeto y tolerancia, serán valores también asumidos por el conjunto de la sociedad.

A la actual juventud sudafricana le corresponde por su parte, en palabras del presidente Zuma, asumir su cuota de responsabilidad, disciplina y patriotismo ciudadano, para llevar adelante este gran reto de libertad que será beneficioso no solo para ellos y sus familias, sino también para Sudáfrica y por ende, para todas las naciones de África.



Panel fotográfico, a tamaño natural, que se encuentra a la entrada del Museo de Héctor Peterson en el barrio de Soweto, al oeste de la ciudad de Johannesburgo (República Sudafricana). El Museo conmemora la muerte por disparos de la policía de 200 estudiantes negros sudafricanos, en el transcurso de una multitudinaria manifestación en la que protestaban contra la política racista del apartheid, implantada por la minoría blanca del país, y que obligaba a los estudiantes negros a cursar sus estudios en la lengua "afrikáner", exclusiva de la minoría blanca en el poder, de ascendencia neerlandesa y holandesa. La fotografía captada por el reportero gráfico Sam Nzima del niño Héctor Peterson (de tan solo 12 años de edad), muerto en Soweto el 16 de junio de 1976, tras ser tiroteado por la policía, y llevado en brazos por un joven (junto a Antoinette, la hermana mayor de Héctor, con los manos abiertas suplicando a la policía que dejase de disparar), se convirtió en un icono mundial de la brutalidad del apartheid en Sudáfrica, que conmocionó al mundo.



Nelson Mandela (18 de julio de 1918 – 5 de diciembre de 2013). En el año 1964 fue condenado a cadena perpetua por el gobierno sudafricano y enviado a la prisión de Robben Island, en donde permaneció encarcelado durante 24 años. Liberado en febrero de 1990, en 1993 obtuvo el Premio Nobel de la Paz junto al que fuera presidente sudafricano Frederick De Klerk. Nelson Mandela fue elegido en 1994 el primer presidente de la Sudáfrica democrática, siendo investido en el cargo el 10 de mayo de aquel mismo año. En 1996, bajo su presidencia, se aprobó la actual Constitución sudafricana, considerada como una obra maestra del constitucionalismo. Asimismo, Nelson Mandela logró unir al país con la creación de la "Comisión de la Verdad y de la Reconciliación". En 1999, después de un mandato como Presidente, Madiba renunció al cargo, y puso en marcha la Fundación Nelson Mandela, como su oficina post-presidencial. En 2003 donó su número de prisionero 46664 a una campaña de concienciación contra el SIDA y creó la Fundación Mandela Rhodes para fomentar la capacidad de liderazgo excepcional en África. Nelson Mandela falleció el 5 de diciembre de 2013 en su casa de Houghton, en la ciudad de Johannesburgo. Madiba fue, y constituye, un símbolo imperecedero de la lucha por las libertades, la justicia y la igualdad de las personas.

Guinea Ecuatorial da esplendor a la ñ en África

LA ACADEMIA ECUATO-GUINEANA DE LA LENGUA ESPAÑOLA INGRESÓ RECIENTEMENTE EN LA ASOCIACIÓN QUE AGLUTINA A LAS 23 EXISTENTES EN EL MUNDO



**POR: LUIS NEGRO MARCO
SANTIAGO DE COMPOSTELA**

Fundada en 1717, la Real Academia Española de la Lengua (RAE), nació a instancias del rey Felipe V, e iniciativa del Marqués de Villena, su primer director. Con su conocido lema: “*limpia, fija y da esplendor*”, en sus inicios la institución tuvo 36 académicos de número, con domicilio en Madrid, así como 24 correspondientes fuera de la capital de España y un pequeño número de extranjeros.

A finales del siglo XIX, además de la RAE, existían las Academias colombiana, ecuatoriana, mejicana, salvadoreña y venezolana. Actualmente son 23 las integrantes de la “*Asociación de Academias de la Len-*

gua Española” (ASALE) distribuidos en diferentes países del mundo de habla hispana, y sólo una de ellas está en el continente africano, que es la de Guinea Ecuatorial, cuya incorporación oficial tuvo lugar el pasado 19 de marzo en el transcurso del *IV Congreso Mundial de la Lengua Española*, que se celebró en Puerto Rico, y en el que Guinea Ecuatorial estuvo representada por Justo Bolekia Boleka, catedrático de Literatura de la Universidad de Salamanca.

No obstante, la solicitud oficial de ingreso de Guinea Ecuatorial en ASALE fue presentada en noviembre de 2015 (en la reunión de su VII Congreso, en México) por Julián Bibang Oyee y Agustín Nzé Nfumu, vicepresidente y presidente respectivamente, de la “*Academia Ecuatoguineana de la Lengua Espa-*

ñola” (AEGLE).

Al igual que los 54 Estados de África, Guinea Ecuatorial, cuenta con varios idiomas propios, siendo los más hablados, por este orden, el *fang*, *bubi*, *ndowe*, *bisió*, y *fá d’ambó* —este último específico de la pequeña isla de Annobón—. Lenguas que para AEGLE (además del estudio, fomento, y desarrollo del español en Guinea Ecuatorial, como idioma oficial del país) constituyen, en palabras de Agustín Nze, una de las prioridades de la Academia, tanto en la recuperación como en el reforzamiento y promoción de las mismas. Para tal fin, la profesora y periodista Trinidad Morgades Besari, en su calidad de bibliotecaria de la institución guineoecuatoriana, hace tiempo que viene realizando actividades conjuntas y asistiendo a reuniones de trabajo en la RAE.



Agustín Nzé Nfumu y Trinidad Morgades Besari, presidente y bibliotecaria, respectivamente de la Academia Ecuato-Guineana de la Lengua Española (AEGLE).-Foto: Guineaecuatorialpress.com



Mujeres caminando junto a la playa en San Antonio de Palé, en la isla de Annobón. Apear (ir a pie) es una de las palabras que ya recoge el "Diccionario de la Lengua Española" como acepción propia del castellano hablado en Guinea Ecuatorial. -Foto: Luis Negro Marco



El Coro de *Mujeres Antorcha*, bailando frente a la Basílica del Pilar de Zaragoza, en julio de 2014 en el transcurso de la grabación de su segundo disco, "Anaconda". *El Pilar* es un símbolo de unión entre España y Guinea Ecuatorial. -Foto: Luis Negro Marco

Asimismo Agustín Nze señala que precisamente será a partir del afianzamiento del español en Guinea Ecuatorial como podrá lograrse el de las lenguas étnicas del país, incluyendo su aprendizaje en los centros docentes de todos los niveles. Señala en este sentido, el académico guineoecuatorialiano que es *"desde la asunción simbiótica como podremos servirnos del español para fortalecer el uso de nuestros idiomas originarios cuyo principal hándicap estriba en su carencia de expresión gráfica, es decir la escritura"*. Asimismo para el presidente de AEGLE constituye un axioma el hecho de que (algo que sirve para Guinea Ecuatorial y todos los países del mundo) *"las realidades culturales están estrechamente ancladas en las lenguas y los conceptos propios sobre la vida y la sociedad que derivan de ellas, de ahí la importancia de su conocimiento, enseñanza y puesta en valor"*.

Por de pronto, el Diccionario del español, en su edición de 2015

ya recoge 30 palabras y modismos propios del castellano hablado en Guinea Ecuatorial. Algo que en palabras de su presidente, Agustín Nze, ha llenado de alegría a la *"Academia Ecuatoguineana de la Lengua Española"*, por cuanto constituye una aportación significativa del país centroafricano (antigua colonia española, hasta 1968), al enriquecimiento, y robustecimiento del idioma español común.

De este modo, sepa que si viaja a Guinea Ecuatorial y desea cortarse el pelo, usted se va a *"pelucar"*, y que si va hasta la peluquería a pie, usted irá *"apeando"*, y si en el camino entra en un bar, podrá pedir un *"malambá"*, que es una bebida alcohólica que se obtiene por la fermentación de la caña de azúcar; pero si es abstemio puede refrescarse con un *"contriti"* (palabra española de la expresión inglesa country tea). Es posible también que de camino vea fincas en las que algún jardinero esté *"chapeando"*

(cortando con machete) la maleza, y que lejanamente oiga sonidos de *"tumba"*, es decir, del tambor hecho a partir de un tronco ahuecado. Y si quiere conocer las milenarias tradiciones del país, no deje de ir, si le invitan, al *"Abé"* (la casa de la palabra), construida al pie de algún *"calabó"*, árbol cuya madera es muy utilizado en la construcción en Guinea Ecuatorial. Y ya de vuelta, si tiene hambre, le aconsejamos que pruebe un buen plato de *"pepesup"* (sopa picante, característica de Guinea Ecuatorial, cuyo nombre deviene de la expresión inglesa *peper soup*).

Y es que debe ser, también para los españoles, un motivo de satisfacción, el hecho de que Guinea Ecuatorial (único país de África que escribe con ñ), se haya unido al grupo mundial de países que se sienten orgullosos de hablar español y que trabajan por el fomento y desarrollo de nuestra lengua en el mundo•

SU EXCELENCIA
OBIANG NGUEMA MBASOGO,
PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA, JEFE DE ESTADO
Y DEL GOBIERNO,
PALACIO PRESIDENCIA – MALABO

Excelencia,

Con ocasión del 74 Cumpleaños de Su Excelencia, el 5 de junio de 2016, permítame, en nombre de la Junta de Gobierno, en el de los Académicos de Número y personal de esta Institución, unirnos al resto de ecuatoguineanos para desearle un Feliz Cumpleaños, así como expresarle nuestro más sincero deseo de salud, larga vida y aciertos en su gestión al frente de los destinos de la República de Guinea Ecuatorial.

Nuestro agradecimiento se une a nuestra sincera consideración y respeto por su papel decisivo en la creación de esta Institución Académica, así como por sus desvelos por garantizarle un funcionamiento eficaz y digno en Guinea Ecuatorial, augurando que siga siendo así en el futuro

Con el ruego de que Dios Todopoderosos le colme a usted de bendiciones, salud y vida, en compañía de su augusta familia, acepte, Señor Presidente, todas nuestras felicitaciones y los mejores deseos para el año 2016 y sucesivos, para que siga apoyando, como viene haciendo, no solo a la Academia Ecuatoguineana de la Lengua Española sino a todas las instituciones y manifestaciones culturales de nuestro país, le ruego que acepte el testimonio renovado de mi más alta consideración y respeto.

Malabo, 5 de Junio de 2016
AGUSTIN NZE NFUMU



SIENTE LA ENERGÍA

Alcohol-Free Malt Beverage - Rich in Vitamin B Complex

cuéntame un cuento

Las botas de la muerte



**POR:
PATRICIO MÊNÊ MICHA
MÍ-ABÊMÊ**

Bikoró era un campesino fânj de la época colonial que estuvo en “Nanepúu” (Santa Isabel de Fernando Po) “prestado” en las plantaciones de las fincas de cacao de los colonos españoles. Ahí supo aprovecharse de su calvario aprendiendo el cultivo de cacao y otras actividades agrícolas; tuvo la suerte, como otros pocos fânj de su clase, de lograr retornar a su “pípul-Bata” o Guinea española continental con vida. Consiguió algunos ahorros y adquirió útiles de trabajo y se casó con una fânj vividora y muy ambiciosa llamada Nnohmngono quien, además, sobresalía en antipatía y presunción, acostumbrada a humillar a la gente, por lo que tampoco fue bien recibida en el seno familiar de su esposo, aunque le dispensaron las tradicionales ceremonias de una recién casada.

Bikoró no perdió el tiempo y plantó una gran finca de cacao con las semillas que se llevó consigo; añadió plátanos, malanga, bananos... Enseñó a sus parientes y hermanos el trabajo en equipo, lo que favoreció un notable cambio en su comunidad. Tenía otros tres hermanos menores de padre y madre con quienes se encariñó más que cuando eran niños. Ya entonces su padre había fallecido y solo quedaba su madre. En el contorno la familia Bikoró y toda su comunidad eran ejemplares en progreso y buenos modales, solo Nnohmngono tenía el papel de la oveja negra entre ellos y, pese a ello, se le respetaba por ser la mujer del hermano y miembro de la familia y de la comunidad.

Bikoró era un hombre tranquilo y bondadoso que solo deseaba el desarrollo de su comunidad y contorno. Con la

experiencia adquirida de su “prestación en Elohn-be-Mengáh... construyó su casita de cemento, la primera de la comunidad y contorno, además de comprarse un Land Rover (Lán) de tercera mano. Conocedor de su mujer, se abstuvo de dejarse llevar por los disgustos que ella causaba siempre y rogaba a sus parientes soportarla por él; en cambio, ella no cambiaba nunca de conducta y se hacía más perversa cada día. Una noche le despertó a su esposo cuando ese ya dormía profundamente: “Bikoró, creo que debes hacerme un escrito por el que tus bienes serán míos en caso de tu muerte...” A Bikoró no le gustó la propuesta, por eso le preguntó el motivo de su ocurrencia, añadiendo, además: “¿Y si te mueres tú antes que yo te llevarías a la tierra la parte de bienes que te dé?” La mujer le dijo tantas cosas feas a su esposo como nunca supuso ese, pero como era hombre de paz prefirió volverse a dormir.

Un día cualquiera alguien mató una gran víbora y, como era costumbre del momento en la comunidad, cortaron su cabeza y la colgaron al lado de otras cabezas de reptiles en la entrada del patriarca, bajo la vigilancia de la madre de Bikoró y de dicho patriarca; era por una preventiva medida de seguridad, ya que los malos solían utilizar la ponzoña de las serpientes para envenenar a la gente...

Bikoró se trajo de Santa Isabel, hoy Malabo, un par de botas negras para trabajos de campo; las cuidaba con esmero por ser el mejor recuerdo de lo que por ahí vivió. Y no en pocas ocasiones se pelearon él y su esposa porque a ella no le gustaban y deseaba tirarlas.

Años pasaron y la vida en el contorno de Bikoró era alegría y progreso porque la gente trabajaba mucho y le gustaba la solidaridad y armonía, contrariando a Nnohmngono, muy alborotadora. Una tarde cualquiera el hombre de Ntâm-

one-à-mindju’ayet (la fortuna está tras el sufrimiento), nombre del poblado de Bikoró, llegó quejándose de fuertes dolores en la pierna derecha que, una vez librada de las botas, se le había hinchado mucho; lloraba de dolor y llegaron los curanderos y mucha gente... Pero todo pasó tan de prisa que nadie pudo creer que esas instantáneas quejas cortarían su vida para siempre. Llantos, lamentos, confusión y estupefacción embargaron a los presentes. Fue enterrado en medio de tristezas y consternación y posteriormente se celebró la defunción. Se guardó luto por Bikoró por mucho tiempo y su viuda quedó bajo la custodia del hermano siguiente en edad a Bikoró, pero no como esposa, como era costumbre en la etnia fânj. Pese a ello, la viuda protegida de Ndôhñ (hermano de Bikoró) le servía a ese como esposo, salvo porque no compartían lecho: lavaba su ropa, le hacía la comida, cultivaban juntos las fincas... Aunque el joven velaba bien por ella, la viuda nunca estaba contenta y se quejaba a diario, lo que molestaba al chico.

Una de esas tardes la viuda de Bikoró habló a su protector, diciéndole que estaba disgustada porque se repartieran los beneficios de las fincas con los familiares de su difunto esposo, de las que creía que era dueña absoluta. El desacuerdo provocó malentendidos. Dos días después, Nnohmngono fingió haber olvidado esa discusión y, simulando simpatía, le entregó a su cuñado las botas dejadas por su hermano para que se las pusiera al ir a la finca. Él no se las puso sino pasados muchos meses y de regreso del campo lloraba porque le dolía la pierna derecha; al librarse de las botas se descubrió que tenía hinchada la pierna hasta rodilla; como en el caso de su hermano mayor, falleció en poco tiempo. Estas repentinas muertes de los dos hermanos revolvieron la comunidad y alrededores y nadie sabía explicar el suceso. También

se sucedieron los tradicionales rituales y al final la parentela decidió que el tercer hermano cuidara de la viuda.

La convivencia con Nnohmɲgono era tan difícil que el joven propuso que se le echara de la familia por demasiado alborotadora y ambiciosa; pero los notables calmaron la situación y llegó un extraño mutuo entendimiento entre los dos cuñados, aunque no se relacionaban sexualmente.

Meses después ocurrió que al mismo tiempo los protectores de cabezas de serpientes dieron la voz de alarma en el vecindario denunciando la desaparición de la última que se colgó. Investigaron los notables y nunca fue hallada, lo que trajo mucha inquietud en todos, pues sabían que con seguridad una mano negra se habría adueñado de ella para causar maldad. No obstante que muchos días largos disminuyen el enojo, calma y tranquilidad regresaron a esa comunidad. Y de modo extraño la viuda de los hermanos muertos cambió de comportamiento: se volvió muy amable y simpática, dadivosa, comprensiva. Especialmente con el siguiente hermano de Bikoró bajo cuya custodia estaba, ya que la familia debía cuidar de ella porque su pariente le trajo de lejos y no tenía allí ningún familiar suyo. Una mañana que ambos cuñados salieron temprano para la finca, Nnohmɲgono le entregó las botas negras al chico, convenciéndole de que eran mejores protectores contra espinas, insectos y toda maleza capaz de arañar la piel de los pies. Él se las puso... Al regreso de la finca el muchacho temblaba de fiebre, vomitaba y sentía dolores en la pierna izquierda. Sus quejas de intenso dolor levantaron de nuevo la alarma y la gente ya estaba segura que algo muy serio estaba sucediendo en ese poblado; lo más extraño era que ningún curandero o vidente podía descubrirlo y no había remedio para los que morían quejándose de la misma manera, aunque esta vez se tratase del pie izquierdo. Qué más se podía esperar: el tercero murió también...

En la defunción del último hermano acudió un sobrino de los fallecidos. Juan

Mba era su nombre y trabajaba en Bata como policía de investigación criminal. Entre comentarios, murmullos y chismes se informó de la desaparición de la cabeza de víbora así, como también de que los muertos murieron con las mismas quejas de piernas doloridas, que vomitaban y que todos se pusieron unas botas el último día de ir al campo. Curiosas coincidencias, pensó el policía que de súbito pidió a los notables y al patriarca que todos se acercaran a Abáá o casa comunitaria, incluyendo a la viuda. Como era Moan-né-káá (sobrino), podía imponer orden y proceder en aclaraciones sobre las muertes de sus tíos, interrogando a la viuda... Era más conocido por ser muy bromista. Pidió permiso a los mayores para que le dejaran descubrir la causa de las muertes de sus tíos sin ser interrumpido. Se lo dieron.

Juan Mba, bromeaba con las mujeres de sus tíos, a quienes acusaba de que los asesinaban porque tenían amantes con los que deseaban quedar disfrutando de sus bienes, lo cual él no podía tolerar y amenazaba con que lo iban a pagar. Se refirió a las botas dejadas por sus tíos fallecidos, "... porque me pertenecen como recuerdo suyo, las necesito aquí ahora mismo". La viuda se quejó, diciendo que para ella conservar esas botas era como tener a su marido y, por tanto, nadie más debía tenerlas. "...

"Tú y las botas, igual que todas las mujeres de este pueblo, me pertenecéis, ¿te vas a negar ahora si digo que soy tu marido?... ¡Pues bien, las botas!", gritó enfadado. Las viejas pidieron a la aludida que vaya a por las botas y ella se aprestaba a ir a por ellas precipitadamente. "No, tú no. Que vaya abuela a traérmelas". La abuela fue a por ellas y las trajo, él las recibió y las estuvo observando buen rato y luego a la viuda, que ya estaba como asustada y mirando al suelo. "Bien que ya tengo las botas como herencia de mis tíos fallecidos; me las pongo ahora mismo y las llevaré días y noches mientras yo esté aquí en esta ceremonia..." Se descalzó y se disponía a ponérselas cuando gritó la viuda: "No te las pongas, he dicho que

me pertenecen como recuerdo de mi marido, aún me acuerdo cuando se las dio su patrón en Bigatana donde trabajaba." Juan no le hizo caso y se sentó en el suelo simulando ponerse una bota. De pronto saltó Nnohmɲgono precipitándose sobre Juan Mba, agarró la punta de la bota para quitársela de las manos. Juan también la tenía con fuerza y ambos se disputaban la bota en medio de los asistentes a la defunción, que no salían de su asombro al ver semejante espectáculo.

La mujer, al verse en inferioridad física, le clavó los dientes en el brazo al policía. Y éste, como si fuera lo que estaba esperando, se levantó como pudo y arremetió a contundentes puñetazos y patadas contra ella hasta que tuvieron que intervenir los mayores y, disgustado el patriarca pidió al policía la razón por cual "estropeaba la defunción de su tío materno". Mientras tanto, las mujeres adultas sujetaban a la viuda recriminándole su comportamiento.

Cuando se hubo serenado Juan Mba se aclaró la voz, pidió perdón a sus tíos y al resto de los presentes y luego explicó:

"Estas botas son la causa de la muerte de mis tíos y esta asesina lo sabe muy bien, por eso, sabiendo que la he descubierto, desea tenerlas el tiempo suficiente para extraer los dos colmillos de la cabeza de víbora que robó de donde estaban colgadas, en la puerta del patriarca, y las introdujo dentro de la bota derecha para que pincharan a quien se las pusiera. Así mató a mis dos primeros tíos. Al tercero le puso el colmillo en la bota izquierda para no levantar la sospechase. Yo imaginé lo sucedido al escuchar los comentarios y murmuraciones de la gente, la mayoría repetía que cada uno de mis tíos fallecidos se puso las botas el último día y el mal les comenzaba en un pie. Ahora le toca a esta loba explicarnos porqué quería exterminar a toda la familia."

Nnohmɲgono había sido descubierta y, en medio de tantos enlutados porque ella les había quitado a sus seres más queridos solo le cupo confesar la verdad: deseaba quedarse con toda la propiedad de Bikoró sin nadie que tuviera más parte en ella ●

ÁFRICA, NACIONES Y CULTURAS

BENÍN, FUSIÓN DE RELIGIONES Y CIVILIZACIONES AFRICANAS



POR: LUIS NEGRO MARCO
HISTORIADOR Y PERIODISTA

Situada en la zona intertropical de África –entre el Ecuador y el Trópico de Cáncer– la nación de Benin está limitada al norte por el río Níger, al sur por el océano Atlántico, al este por Nigeria, al oeste por Togo, y al noroeste por Burkina Faso. La extensión territorial del país es de 113.000 kilómetros cuadrados (algo superior en cuatro veces a la de Guinea Ecuatorial) divididos en 12 departamentos y 77 provincias. Climáticamente en el país se distinguen dos zonas diferenciadas. Así, encontramos el clima ecuatorial (al sur), con 4 estaciones; y el clima sudanés, al norte, con solo 2 estaciones. Asimismo es en esta zona septentrional de Benin en donde se encuentran los dos Parques nacionales con que cuenta el país: “*Pendjari*” y el “*Parque W*”, con una rica y diversa fauna salvaje, y con abundantes ríachuelos, lagos y lagunas. Puede decirse de Benin que su relieve geográfico es poco accidentado, y abundante en bellos paisajes, con pinceladas de bucólicas playas de arena fina, bosques frondosos, verdes valles donde se extienden los cultivos agrícolas y corrientes rápidas de ríos que han tallado a lo largo de años las altas rocas, cayendo sus aguas en espectaculares cascadas. Antigua colonia francesa, Benín cuenta con una población de 9 millones de habitantes. El idioma oficial es el francés, y se hablan también las lenguas propias: *fon, adja, yoruba, bariba y dendi*. El país obtuvo su independencia el 1 de agosto de 1960, y vive una experiencia democrática estable, desde 1990. El actual presidente electo de Benín, es, desde el pasado 6 de abril, Patrice Talon.

RELOGIOSIDAD

La católica es la religión más profesada en Benin, por



Plaza de La estrella Roja, en la ciudad de Cotonou, capital de Benín.



Alegría y amistad. Mujeres beninesas en la Feria internacional de Turismo (FITUR), de Madrid, en un derroche de cordialidad y buen humor, con un cuenco de refrescante bebida de coco, elaborada por ellas mismas, muy popular en Benín. Foto: Luis Negro Marco

un 35% de la población, a la que sigue la religión musulmana (20% de creyentes) y religiones propias de la nación, practicas por un 37% de los naturales del país. Hay que destacar que Benín es la cuna de la religión “*Vudú*”, la cual fue llevada a América por los esclavos negros allí deportados, quienes llevaron consigo las creencias y prácticas “*Vudú*”, tan importantes hoy en día en Brasil y las islas caribeñas de Cuba y Haití.

En la actualidad, prácticamente todos los pueblos y ciudades de la mitad sur de Benin están llenos de templos y conventos “*Vudú*”, destacando entre ellas la ciudad de Grand-Popo y muy especialmente, la ciudad de Ouidah, donde reside el patriarca de la religión “*Vudú*”, y en donde se encuentra el “templo de las Pitones”, en el que cada año (durante el mes de enero) se celebran importantes ceremonias en honor de las divinidades (entre ellas la de “*Manin Guatá*”), que tienen su punto álgido el 10 de enero.

El secular culto “*Vudú*”, llegó a América llevado por los esclavos africanos. Sus manifestaciones en Benín se caracterizan por sus alegres fiestas, con vistosas y coloristas danzas y baleles folklóricos de carácter ceremonial que son expresión de la cultura de todas las regiones de Benin.

LAS FIESTAS DEL ÑAME Y DE NONVITCHA

Cada 15 de agosto, el grupo étnico “*Mahi*” de la ciudad beninesa de Savalou, celebra la “fiesta del ñame”



Jinetes Batombou, en la fiesta de *La Gaani* (alegría) en la ciudad de Nikki.



Folklore. Grupo de músicos benineses ensayando su actuación en la Feria internacional de Turismo (FITUR), celebrada en Madrid en la última semana del pasado mes de enero. Foto: Luis Negro Marco

que tiene como objetivo pedir a la Providencia divina, a través de los antepasados difuntos, una buena cosecha de tubérculos (ñames). Estas antiquísimas rogativas públicas están acompañadas de cánticos y animadas danzas.

Asimismo, desde hace casi 100 años, miles de muchachos y muchachas de las ciudades de Popo, Houéda y Xwla, se dan cita anualmente en la fiesta cristiana de Pentecostés, en la playa de Grand-Popo, para celebrar la fiesta de “*Nonvitcha*” (*Hermanos unidos*), a través de juegos florales, animaciones, competiciones deportivas y conciertos de música. Una manifestación cultural que cuanta cada vez con más adeptos y que se caracteriza por la bondad de sus sentimientos y la reconciliación.

Otra interesante fiesta de Benin es la de los “*Jinetes Gaani*” (“*Gaani*” significa *alegría*), protagonizada por jinetes de la etnia “*batombou*” a lomos de caballos de raza árabe y que tiene lugar a lo largo del primer trimestre. La ciudad de Nikki (al norte de Benín) es la tierra del pueblo “*batombou*”, bajo el poder político tradicional del rey de Nikki, el soberano *Sinaboko*. La leyenda dice que

participar en la fiesta de “*La Gaani*” (*la fiesta de la alegría*) es seguridad de bienestar, prosperidad, paz y amor para el resto del año.

LAS FIESTAS DEL ÑAME Y DE NONVIT-CHA

Benín ha impulsado y puesto en marcha numerosos museos a través de los que está dando a conocer, a propios y extraños, su innumerable riqueza cultural (ya arqueológica, ya etnográfica, ya artística, y de toda índole). Destacan de entre ellos: el Museo histórico de la ciudad de Abomey: creado en 1944 bajo la administración colonial francesa; está ubicado en el palacio del rey Ghézo (que vivió entre los años 1818 y 1858), y en él se muestran más de 1.400 objetos que testimonian la riqueza artística de la civilización del antiguo imperio de Dahomey, que se distinguió por su ejército de mujeres soldado –amazonas–, y que pervivió durante tres siglos: desde el año 1600, hasta el 1900.

Asimismo, destaca el Museo “*Honmè*” (que significa *en el interior de la puerta*) de la ciudad de Porto-Novo, ubicado en los antiguos palacios de los reyes de *Hogbonou* (nombre con el que fue conocida en la antigüedad

la ciudad de Porto Novo) en cuyas paredes se encierran tres siglos de historia de Benín.

Y por último, destacar la fascinación que provoca en el visitante contemplar la “*ciudad subterránea de Agonginto*”, en la cual, distintas excavaciones arqueológicas han puesto al descubierto vestigios de una antigua civilización muy avanzada. Debido a su incalculable valor histórico, arqueológico y cultural, esta ciudad subterránea ha sido transformada en un gran museo, a través del cual se puede admirar la inmensidad y grandes avances alcanzados por la civilización del antiguo imperio de Dahomey, hoy Benín.

LA HISTORIA DE BÉNIN A TRAVÉS DE SU ARTE

Esta nación africana ha sabido conservar vestigios de su historia, muy en particular la de su período colonial, que se manifiestan en sus monumentales edificios de época colonial, siendo los más destacados: En Porto-Novo (capital política de Benin): su barrio de casas portuguesas, donde se encuentra el Museo Etnográfico de la nación, y el “*Palacio Honmè*”. Asimismo, en la ciudad de Cotonou existen



Ganvie, la ciudad de los canales, conocida como "La Venecia de África"

todavía importantes edificios de arquitectura colonial, entre los que destacan: *La Catedral de Nuestra Señora de Benin*, *La Cámara de Comercio e Industria*, y *el Ayuntamiento*. Por otro lado, en la ciudad de Grand Popo existen numerosas edificaciones de época colonial, que convenientemente restauradas, han sido reconvertidas en hoteles para el cada vez mayor nú-

mero de turistas que eligen Benin como destino de vacaciones.

"LA RUTA DE LOS ESCLAVOS"

La ciudad de Ouidah es una de las más importantes ciudades de Benín, por cuanto en ella se encuentra el *Museo de Arte Moderno* del país, así como la *Basillica Menor* de la nación, que fue edificada en 1909, y un antiguo fuerte, levantado por los portugueses, ahora convertido en el "*Museo histórico de La Ruta de los Esclavos*".

Este museo es el centro a partir del cual se está desarrollando (desde el año 1994) un importante proyecto de reconstrucción histórica de la Trata de Esclavos, llevada a cabo por los europeos desde comienzos del siglo XVI hasta comienzos del XIX. El proyecto está financiado por la UNESCO (Organización de las Naciones Unidas para el Fomento y Desarrollo de la Educación y la Cultura) y la OMT (Organización Mundial de Turismo), y tiene como objetivo fundamental el de salvaguardar aquella inmensamente dolorosa página en la historia de África, para darla a conocer a todas las generaciones venideras del mundo, con el propósito de que aquella mancha en la historia de la Humanidad, no vuelven a repetirse nunca más •

TODO EL MUNDO ES UN COCINERO CON

Delish

SABOR DE LA FELICIDAD

NOS DERNIERES REALISATIONS:

Route Dumasi Nkumekien Bang

Pont de Dimbala (Mongomo)

Voiries d'Akonibe

Autopista Bata Ayantang

Voiries de Niefang

Avenues Paz y Justicia (Djibloho)



NOS REALISATIONS EN COURS:

Avenue de l'Unidad (Djibloho)

Voiries d'Akurenam

Voiries d'Ayene

Contournement d'Ebebiyin

Pont de Micoc

Voiries d'Anisok



Heredarás la tierra, libro del español de ascendencia guineoecuatorialiana

Edjanga Jones Ndjoli



POR: LUIS NEGRO MARCO
HISTORIADOR Y PERIODISTA

“Confía en el Señor y practica el bien, así heredarás la tierra y la verdad te guiará” (La Biblia; Salmos, 37; 3). Fuera o no este pasaje bíblico el que inspiró el título de este libro, obra del joven escritor Edjanga Jones Ndjoli (nacido en Madrid, en 1982), pudo perfectamente haberlo sido: porque es éste precisamente el mensaje que empapa cada una de las hojas de esta magnífica novela, que tiene prólogo de Lucía Asue Mbomio Rubio.

LA TIERRA HEREDADA

Edjanga Divendu (que en lengua Ndowe significa *“la tierra heredada”*) Germán Jones Ndjoli, integra el destacado grupo de brillantes escritores que confirman el nacimiento y pujanza de una nueva generación de narradores guineoecuatorialianos que, tanto por la calidad e intensidad formal de sus relatos, como por la actualidad de las historias que cuentan, está destinado a ocupar un lugar de privilegio en la literatura en lengua castellana a nivel mundial.

La historia de este libro comienza cronológicamente en el Madrid de principios de la década de 1980 y abarca hasta finales de la década de 1990. En cuanto a la estructura narrativa, la historia transcurre en España (Asturias, Madrid, Valencia y Barcelona) y —en menor medida— Guinea Ecuatorial.

En *Heredarás la tierra*, el autor evoca constantemente (aún sin nombrarla) a Guinea Ecuatorial, latente siempre



Edjanga Jones Ndjoli (en el centro), el pasado 26 de enero, durante la presentación de su libro: *Heredarás la tierra*, en el Centro Cultural Ecuatoguineano de Malabo. Foto: Sarilusi Tarifa King (Oficina de Información y Prensa de Guinea Ecuatorial)

en la vida de su protagonista (Edjanga), un hombre de etnia Ndowe, que emigra a España, donde conocerá a una joven española (Helena) que se convertirá en su mujer, y con la que tendrá tres hijos: María, Edjanga (al que ponen el nombre de su padre) y Lourdes, la pequeña de los tres.

Ya casados, Edjanga y Helena se instalan en una humilde casa del pobre barrio madrileño de “San Blas”, hasta que Edjanga, pastor de la iglesia protestante, encuentra un puesto como profesor de religión en un instituto, mientras que su esposa (Helena) queda al cuidado de los hijos.

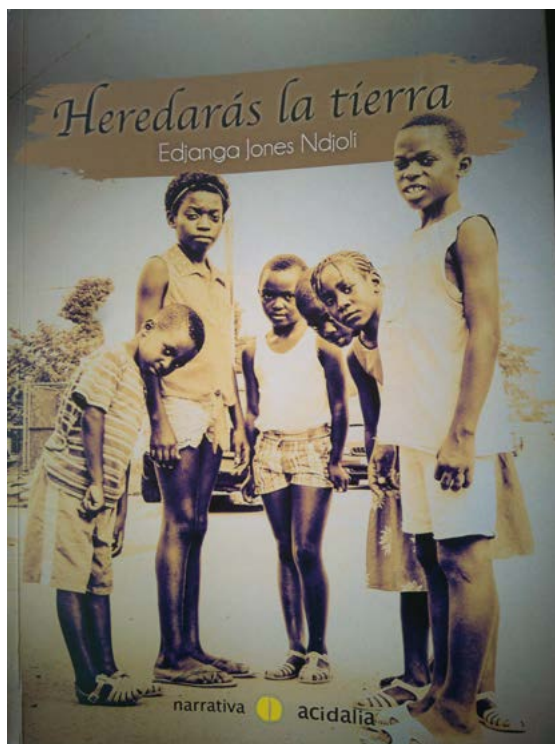
Helena, (debido a las cerradas mentalidades de sus padres, hermanos y amistades —ancladas todavía en resortes racistas y prejuicios culturales, cuya familia no pudo entender que su hija se casara con un hombre negro) vive por completo alejada de ellos. A este problema de incomprensión y distanciamiento familiar, el matrimonio debe hacer frente al equivocado camino que Kuki (hermano de Edjan-

ga) decide tomar en un momento de su vida, yendo al encuentro de amistades peligrosas y de las drogas, lo que a su vez causará un gran sufrimiento en la relación personal de la pareja: Edjanga y Helena.

Todos estas adversidades, a las que se suma al deseo siempre creciente de Edjanga de que la familia se traslade a vivir a Guinea Ecuatorial, conducirán finalmente a la traumática ruptura del matrimonio, siendo sus hijos (María, Edjanga y la pequeña Lourdes) los que más sufrirán por la separación de sus padres.

Así, conforme van creciendo, surgen en ellos los reproches y el distanciamiento hacia su padre, Edjanga (a cuyo cargo quedan tras la separación), así como un profundo resentimiento hacia su madre (Helena) que los abandonó un día sin volver a ocuparse de ellos.

Heredarás la tierra es una historia narrada con una sencillez magistral (signo distintivo de la nueva literatura guineoecuatorialiana) por un español



Portada del libro *Heredarás la tierra*, del escritor hispanoguineano Edjanga Jones Ndjoli

con alma de guineoecuatoriano, o si se prefiere, por un guineoecuatoriano con alma de español. Y es que en eso consiste el mestizaje; no en la cohabitación de dos mitades distintas sino en la fusión de las mismas en una sola, como los mulatos nacidos del matrimonio mixto entre una mujer blanca y un hombre negro, o entre un hombre blanco y una mujer negra.

LA TIERRA TRANSMITIDA

En la novela *Heredarás la tierra*, hay dolor, pero también alegría; arraigo, pero también nostalgia de la tierra perdida; drama, pero también humor; resentimiento, pero también ternura; odio, pero también amor; convivencia, pero también distanciamiento generacional. Y como transfondo de esta composición tremendamente humana, el autor describe el único escenario posible para la convivencia: que consiste en la reafirmación, de uno mismo, es decir de la propia personalidad, que es única e intransferible para todos y cada uno de los seres humanos; y a partir de esta reafirmación identitaria, la irrenunciable apertura —a tra-

vés del respeto a la diferencia y el diálogo—, hacia los demás. Porque sean cuales sean las creencias religiosas, culturales, condición social, o color de la piel, la Humanidad entera es hija del mismo Creador, y por tanto herederos somos todos de la Tierra, el hogar que Dios (*Ndjambe* en lengua Ndowe) creó para todos sus hijos.

Y además del regalo de esta magnífica historia, Edjanga nos ofrece en su libro una nutrida serie de notas al pie de página, que constituyen una narración complementaria a la del relato principal. En estas notas, el autor detalla el significado literario, antropológico y religioso de numerosas palabras y expresiones propias

del pueblo Ndowe al que pertenece, lo que permite al lector aproximarse mejor a la personalidad de los personajes de la novela, y aprender sobre las costumbres y tradiciones propias del pueblo Ndowe de Guinea Ecuatorial.

De hecho, Edjanga, tras el punto y final a su novela, incluye un interesante apéndice con la totalidad de pueblos Ndowes que habitan en Guinea Ecuatorial (*Combes, Bomudis, Ones, Mogandas, Apongas, Bengas...*) y en otras naciones de África, así como su distribución lingüística (como ocurre con el pueblo Fang —entre *Okás* y *Ntumus*—), en función de las áreas geográficas en las que habitan. Así, (tal y como indica el autor al final de su novela), los Ndowe se componen de dos ramas lingüísticas: los *Bongwe* y los *Boumba*.

En suma: *Heredarás la tierra* es una extraordinaria novela, rebotante de sensibilidad, en la que su autor ha sabido describir con brillantez el mundo real, y todavía poco visible, del mestizaje. Una realidad (como la del protagonista de la novela —Edjanga—), que es la de miles de hombres y mujeres guineoecuatorianos que (casados o no con hombres o mujeres de allí) fueron a trabajar y viven desde hace años en España, donde a su vez han creado nuevos hogares y familias (con hijos españoles y a la vez guineanos) que aman y trabajan duramente día a día, no sólo por su felicidad en España, sino también por la de sus familias en Guinea Ecuatorial, y que llevan por tanto, a Guinea Ecuatorial en el corazón.

Finalmente, no podemos dejar de hacer mención a la dedicatoria con la que Edjanga Jones Ndjoli preludia su libro: “*Al amor mítico / al amor entre padres e hijos / al amor hacia la tierra / al amor entre hermanos / al amor a Dios*”.

Lo dicho: una gran novela y una gran lección de vida la que nos brinda en su libro este joven y prometedor escritor hispanoguineano●



El joven escritor Edjanga Jones Ndjoli, nació en Madrid en el año 1982. Es hijo de Francisco Jones Ivina y Josefina Ndjoli Mocache. Perteneció al clan de los *Bomanongo*, de la línea combe del pueblo de *Handjé* (Bata), y es descendiente del primer pastor presbiteriano del pueblo, *Myongo*, y descendiente *Basek* por línea materna. Foto: Sarilusi Tarifa King (Oficina de Información y Prensa de Guinea Ecuatorial)



La caravana de San Miguel se paseó por Bata

Descubre la nueva imagen de San Miguel y sigue compartiendo experiencias con nosotros

POR: VALENTE

La firma Martínez Hermanos, como siempre y cada vez más cerca del pueblo, celebró con la población el gran estreno de la nueva imagen de la cerveza San Miguel, que aun habiendo cambiado de color por fuera, por dentro mantiene impecable su producto con el mismo sabor de siempre. Partiendo desde el emplazamiento de la empresa en Bome, la caravana San

Miguel paseó por las calles y avenidas de la ciudad, con especiales paradas en algunos barrios antes de culminar con el encuentro final en el recinto ferial de Bata, a los pies de la torre de la Libertad.

En las diferentes escalas, como la del barrio Nkolombong-La fina, Bomudi, y Newton, entre otros lugares, el público se movía al ritmo de las actuaciones de los artistas **Papa Mokoña, General Chuspi, La Creación de**

Kim y Petit Borbor, siendo la mayor atracción del día la Gran Tómbola San Miguel.

Además del buen sabor de la cerveza San Miguel, la población disfrutó jugando a la tómbola y ganando importantes premios como **ventiladores, vasos, neveras, camisetas, gafas, 5000, 10.000, 20.000 francos** en metálico, e incluso **teléfonos** de alta gama solo por adquirir una tira de San Miguel.



Ganador de Nevera



Ganador de un Juego de 6 vasos



Ganadora de 20.000 Fcs



Ganadora de Tel. SAMSUNG GALAXI



Ganadora de Ventilador



Ganadoras de Vasos y camisetas



General Chuspi



Nkolombong-La Fina



Papá Mocoña



Petit Borbor

Aedes aegypti (ZIKA)

POR: YAMILA IZQUIERDO

Se aproximan los JJ OO y acrecienta la alarma del virus ZIKA. Brasil hace un despliegue sin precedentes de más de medio millón de personas para combatir al mosquito *Aedes aegypti*, vector del virus del Zika, el mayor operativo de su historia para frenar el avance de un brote cercano ya a los dos millones de contagiados solo en Brasil, los científicos relacionan el virus con el brote de microcefalia que se presenta con mayor frecuencia debido a que el cerebro no logra crecer a una tasa normal. El crecimiento del cráneo está determinado por el crecimiento del cerebro, el cual tiene lugar mientras el bebé está en el útero y durante la lactancia.

El periodo de incubación (tiempo transcurrido entre la exposición y la aparición de los síntomas) de la enfermedad por el virus de Zika no está claro, pero probablemente sea de pocos días. Los síntomas son similares a los de otras infecciones por arbovirus, entre ellas el dengue, y consisten en fiebre, erupciones cutáneas, conjuntivitis, dolores musculares y articulares, malestar y cefaleas; suelen ser leves y durar entre 2 y 7 días.

El virus de Zika se identificó por vez primera en Uganda, en 1947, en macacos de la India, a través de una red de monitoreo de la fiebre amarilla selvática. Posteriormente, en 1952, se identificó en el ser humano en Uganda y la República Unida de Tanzania.

El virus de Zika se transmite a las personas a través de la picadura de mosquitos infectados del género *Aedes*, y sobre todo de *Aedes aegypti* en las regiones tropicales. Este mosquito es el mismo que transmite el dengue, la fiebre chi-

kungunya y la fiebre amarilla. Asimismo, es posible la transmisión sexual, y se están investigando otros modos de transmisión, como las transfusiones de sangre y la transmisión perinatal.

La Organización Mundial de la Salud (OMS) pidió ayer a los países europeos que coordinen su acción para impedir la llegada al continente del mosquito que transmite el virus del Zika. “Pido a los países europeos que actúen de manera coordinada para controlar a los mosquitos, incluso movilizándolo a la población para eliminar los lugares de reproducción, usar insecticida y matar

las larvas”, dijo la directora para Europa de la OMS, Zsuzsanna Jakab.

El virus que se está extendiendo en América Latina, supone también un desafío para Asia, una región con suburbios densamente poblados, mosquitos en abundancia y una historia de transmisión rápida de enfermedades, advierten los expertos. Tailandia e Indonesia han confirmado cada uno un caso de este virus, principal sospechoso de la multiplicación reciente de casos de microcefalia, una malformación congénita detectada a los recién nacidos●

LO QUE DEBES SABER SOBRE EL ZIKA

ALREDEDOR DE 20 PAÍSES DE AMÉRICA LATINA REGISTRAN CASOS DE ZIKA, VIRUS TRANSMITIDO POR EL MISMO MOSQUITO DE LA CHIKUNGUNYA

SÍNTOMAS

EL VIRUS



TIENE ENTRE 3-12 DÍAS DE INCUBACIÓN

TRATAMIENTO

NO HAY VACUNA NI TRATAMIENTO, PERO LOS ESPECIALISTAS RECOMIENDAN **REPOSO, PARACETAMOL** CON VIGILANCIA MÉDICA, CONSUMIR ABUNDANTE LÍQUIDO

RECOMENDACIONES

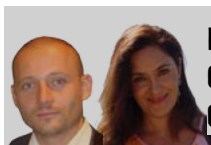
USAR REPELENTE Y EVITAR CRIADEROS DE MOSQUITOS



Fuente: teleSUR

BUENAS PRÁCTICAS EN LA MANIPULACIÓN DE ALIMENTOS VIII

Fuentes de contaminación de alimentos



**POR: JOSÉ RAMÓN
CARLÓN Y ALICIA
GARCÍA GARCÍA**

EL SUELO

En el suelo se acumulan microorganismos procedentes de todas las fuentes de contaminación (agua, animales, plantas, aire, etc.). Cuanto más fértil sea, más especies y más número de microorganismos tendrá, se puede decir, que casi todas las especies importantes en microbiología de los alimentos pueden encontrarse en el suelo.

Todos los microorganismos pueden llegar a los alimentos arrastrados por corrientes de agua, junto con partículas de polvo que levanta el aire o por insectos y otros animales.

En el procesamiento de alimentos que hayan tenido contacto directo o indirecto con el suelo se debe efectuar un lavado de la superficie, que elimina en gran parte este tipo de contaminación.

EL AIRE

El aire no posee una flora microbiana característica, sino que la mayoría de las especies que podemos encontrar ha llegado allí accidentalmente

provenientes de otras fuentes.

En el aire los microorganismos no pueden reproducirse, únicamente se mantienen suspendidos en el hasta que llegan al sustrato donde encuentran las condiciones adecuadas para multiplicarse.

Hay que tener en cuenta que la carga microbiana del aire depende de varios factores:

Grado de humedad: Las atmósferas secas contienen mayor cantidad de microorganismos que las húmedas.

Velocidad del aire: las corrientes de aire contribuyen a aumentar la carga microbiana.

Intensidad de la luz solar: la radiación solar directa destruye los microorganismos.

Climatología: la lluvia y la nieve lim-

pian la atmósfera de microorganismos.

Cantidad de partículas sólidas ó líquidas que se hallen suspendidas en el aire: cada partícula aportará al aire su propia carga microbiana.

Fauna presente: animales, insectos y humanos que transmitirán al aire los microorganismos que lleven consigo.

LA MANIPULACIÓN Y EL TRATAMIENTO

Durante el procesamiento, los alimentos pueden recibir microorganismos de varias fuentes:

- Del equipo y maquinaria con que se procesan.
- De los materiales que se utilizan para su embalaje.
- Del manipulador que entre en contacto con ellos •



Se libró de una violación por decir que tenía SIDA

POR: PATRICIO MEÑE MICHA ABEME

La víctima, Dra. W, se sentía ya más muerta que viva cuando dos criminales, después de entrar en su casa y neutralizarle con serias amenazas de muerte si trataba de dar la voz de alarma, registraron su vivienda, apoderándose de todo lo que les pareció útil: dinero, ordenadores, instrumentos profesionales modernos, etc. Cuando estaban a punto de marcharse, ya completada su operación, uno de ellos fijó su atención en la víctima: una hermosa mujer de piel blanca, joven y atractiva, además de ser europea. Soltó una maliciosa sonrisa y le hizo un gesto a su compañero, que lo entendió en seguida. Le hicieron saber a la víctima que iban a violarla, pero que “no le harían nada malo”.

W miró en derredor con ojos aterrizados, pues se temía que no podría salvarse de incluso una posible mala muerte por violación. Aquellos dos no estaban de broma y ya se estaban desnudando. Ella no se acordó de Dios ni de los santos ni de sus

seres queridos o enemigos a quienes invocar para un milagroso socorro. Estaban en el salón con todos los muebles y adornos, las lágrimas se rebelaron con el inútil esfuerzo de ella en contenerlas en unos ojos a punto de reventar, pues empezaron a resbalar por sus mejillas. Pensó en pedirles que le dejaran tranquila pero vio en sus rostros la decisión firme de forzarla.

Se pusieron uno delante de ella y otro detrás para cerrarle el paso. W cerró sus ojos con fuerza y les habló en estos términos: “Está bien, no es necesario que utilicéis la violencia, yo misma os contentaré...” Se pararon los agresores y observaron sus movimientos serenos y firmes; se quitó ella misma toda la ropa que llevaba puesta. Se dirigió segura y con lentitud al sillón y se echó en él. “Venid, aunque os advierto que **soy seropositiva, tengo sida...**!” “No me preocupa lo que habréis hecho conmigo sino lo que más tarde será de vosotros mismos y otra gente a la cual contagiaréis...”

Uno de los bandidos dijo al otro que

le dejaran y se fueran, sin correr riesgos. El otro insistía en afrontar el peligro, pues pensaba que la blanca les engañaba, que solo quería salvarse. Discutieron muchas veces hasta que el que renunciaba a cumplir el sucio deseo se puso su ropa y le señaló al otro el reloj: pronto sería de mañana y podrían ser descubiertos, por lo que era mejor largarse de ahí y dejar a la doctora, con su SIDA o no, al fin ya tuvieron éxito en el primer objetivo de la operación. Finalmente, se pusieron de acuerdo y sin más interés por la europea, se marcharon. La mujer respiró aliviada, salvada milagrosamente gracias a su ingenio de inventar que padecía de SIDA.

La profesional llegó a su lugar de servicio de tan mal humor que pronto lo descubrió una de su compañeras, una enfermera, la cual quiso saber la causa y la doctora no tuvo reparos en contar a todos lo que experimentó aquella madrugada en su casa y que “gracias al SIDA”, se libró de una violación que quizá hubiera terminado con su vida •

VISITE NUESTRA PÁGINA WEB

www.lagacetadeguinea.com

SIGUENOS

facebook

You Tube

twitter

Ocho niños pierden la vida en un incendio en Campo Yaundé

POR: SIMEÓN SOPALE B.

Existe un dicho bíblico que reza: “Cuando menos lo piensas aparece el Hijo del Hombre”. ¿Sería aplicable este dicho a los inesperados y devastadores incendios que en ocasiones se llevan por delante las vidas de inocentes amén de muebles e inmuebles?

Numerosos y devastadores incendios ya tuvieron lugar en las dos últimas décadas en nuestro país y sobre todo en Malabo, pero nunca se había constatado una tragedia de proporciones tan alarmantes como la que provocó el incendio del día 29 de mayo en la localidad del populoso barrio conocido como New Building, que se saldó con ocho víctimas mortales, todos infantes. Eran las 3.00 de la madrugada de aquel domingo cuando se originó el fuego en el domicilio de las víctimas, según un testigo presencial.

El fuego, cuyo origen se desconoce hasta el momento con certeza, aunque muchos apuntan a un corto circuito, se propagó como un reguero de pólvora y se extendió rápidamente a las viviendas contiguas, cuando muchos de los vecinos del lugar dormían y otros se divertían en locales nocturnos, lejoso de casa, al tratarse de un fin de semana. La mala urbanización de muchos barrios de las afueras del casco urbano de la ciudad de Malabo y de otras urbes del ámbito nacional, constituye uno de los principales obstáculos para la rápida y eficiente intervención de los bomberos, amén de la carencia en ocasiones del líquido con el que deben

hacer frente a estos infiernos en miniatura.

Además de las ocho pérdidas de vidas humanas, todas ellas pertenecientes a una misma familia, más de setenta inmuebles fueron pasto de las llamas, así como todo lo que se encontraron por delante.

En estos momentos de desesperación, las familias de las víctimas han recibido las condolencias del presidente de la República, S.E. Obiang Nguema Mbasogo y Sra., Constanza Mangue Nsue Okomo de Obiang Nguema, las del primer ministro, Vicente Ehate Tomi, del Secretario General del “Movimiento Amigos de Obang” (MAO), Anacleto Oló Mibuy, la alcaldesa de Ayuntamiento de Malabo, María Coloma Edjang Mbengono, el Senado, la Cámara de Diputados, la presidenta de Ge- proyectos, Francisca Nguema Jiménez, diferentes asociaciones religiosas y benéficas de jó-

venes de Malabo y varios ciudadanos que se quedaron consternados por la tragedia. Todos ellos han contribuido con dinero en metálico, ropa, víveres y puestos de trabajo para las familias afectadas.

Los damnificados necesitan y solicitan ayuda urgente, sobre todo de viviendas, de las autoridades competentes para que salgan de la intemperie y puedan reiniciar de nuevo su andadura mientras peregrinan por este valle de lágrimas. Por lo pronto, sus ruegos han comenzado a escucharse pues, aparte de la corriente de solidaridad descrita arriba, el Gobierno ha librado en días recientes una cantidad de treinta y seis millones y medio de francos cefa, a repartir entre la setentena de familias afectadas por este incendio de Campo Yaunde. Ciertamente, no se trata de la solución a su acuciante problema de vivienda, pero qué duda cabe que se trata de un respiro, mientras tanto●



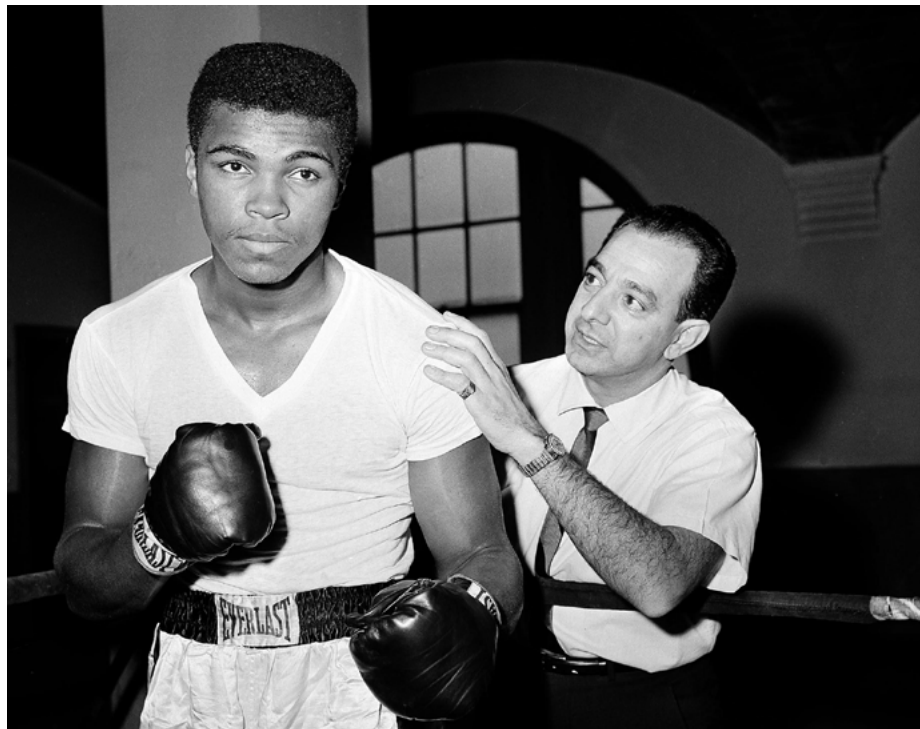
“Yo soy Mohammad Ali, un hombre libre”

POR: YAMILA IZQUIERDO

Llevaba tiempo si hablar con “Tete”, mi padre, el cual me llamo muy emocionado con la muerte del que para él fue la figura más grande y autentica que se pasó dentro y fuera de un cuadrilátero, lo define como “era un artesano único que supo dar al deporte del boxeo un toque de respeto y distinción que hasta su llegada no tenía”. No hay cita con Tete que no se hable de boxeo y por tanto ver, creo que los tiene todos, algún combate de Classius Marcellus Clay “no, llamarle Mohammad Ali” dice con el ceño fruncido “él decía que su antiguo nombre era de un negrero, ósea de un esclavo, indigno del más grande”.

“¿Boxea o baila Rumba cubana?” me pregunta viendo un combate histórico que tuvo lugar el 30 de octubre de 1974 en Kinsasa, Zaire (actual República Democrática del Congo), aquel combate que se le llamo << la pelea en la selva >> contra el que era para aquel entonces campeón del mundo George Foreman, épico combate que refleja en Tete una auténtica explosión de emociones, cara a cara, octavo asalto, se levanta de su silla y me dice “no es bello, no es hermoso”, termina el combate por noqueo y dice Ali: “Le dije a todos mis críticos, que soy el mejor de la historia... nunca esperen que pierda hasta que tenga unos 50 años”. Vi una película de terror, Baron Blood, que de verdad me asustó. Comparado con eso, ganarle a Foreman en Kinshasa fue sólo otro día en el gimnasio. A una se le ocurre un comentario en alto “poco respeto por el rival ya vencido” el, Tete lo justifica y dice, “todo forma parte de una liturgia en la que el vencedor le dice al vencido ojo no se te ocurra pedir la revancha pues la volverás a perder”.

Parece claro que en estas ocasiones, más



unidos que nunca, a Tete le sale la inspiración y, una vez más, redefine lo que es verdadero arte. Auténtico, pero “sencillo, sin quererlo es su vocación su velocidad inusual de reflejos, tanto en piernas como en puños, nada se le puede comparar. Yo le vi en 1960 en un combate que pareció decir este soy yo y nadie me vencerá” se refiere a los juegos olímpicos que se disputaron en Roma, Ali, para aquel entonces Classius Marcellus Clay, gana el oro. Posteriormente gana tres campeonatos de los pesos pesados.

A pesar de su feroz imagen que le mismo se encargó de popularizar, con frases históricas como: “Imposible” es sólo una palabra que usan los hombres débiles para vivir fácilmente en el mundo que se les dio, sin atreverse a explorar el poder que tienen para cambiarlo. “Imposible” no es un hecho, es una opinión. “Imposible” no es una declaración, es un reto. “Imposible” es potencial. “Imposible” es Temporal, “Imposible” no es nada.

Todo condimentado con cierta chulería (él podía), petulante: Para ser un gran

campeón, tienes que creer que eres el mejor, si no lo eres, haz como si lo fueras. Pero quizás una de las más impactantes: “La gente dice que ahora hablo lento. Eso no es sorprendente. Calculo que recibí 29.000 golpes. Pero gané 57 millones de dólares, y ahorré la mitad. Así que recibí algunos golpes. ¿Sabes cuántos negros son matados con pistolas y cuchillos todos los años, sin tener un solo centavo? Puede que hable lento, pero mi mente está bien”, el 20 de enero de 1984, en Seattle.

Dicen los puristas, un término muy taurino, que sus mejores combates fueron los que mantuvo Joe Frazier, fue en aquel inolvidable combate el 9 de Marzo de 1971, que perdió, un asistente intento sacar a los periodistas de su habitación y Ali le dijo: “No, dejen que se queden. Hablo cuando gano, tengo que hablar cuando pierdo”.

Un lobo que se convirtió en un símbolo pacifista para la reivindicación de los derechos de la comunidad negra, así como por su rechazo a la guerra de Vietnam●



**CON
X RAY
TU
GANAS**



A pie de calle

“EMPORTER”; ES DECIR, “LLEVAR Y USAR”, MODELO DE VIDA QUE QUIERE REINAR ENTRE LOS CIUDADANOS DE GUINEA ECUATORIAL



**POR: DON ANTOLÍN ELÁ
ELÁ ASAMA,
ESCRITOR.**

Quiero aprovechar esta ocasión para felicitar a todos los que les gusta la lectura y el mundo de los libros. Felicito, en particular, a los lectores de nuestra revista, La Gaceta de Guinea Ecuatorial, y agradezco su confianza depositada en nosotros.

“Emporter” es un verbo de la lengua francesa, que significa “llevar consigo algo”. En principio, hace mención de cosas, objetos; no de personas. Cuando ya usamos dicha acepción hablando de personas humanas, estamos tratando o intentando de tratar a éstas como si fuesen objetos.

En Guinea Ecuatorial, nuestra Nación, y en particular, en Malabo, capital de la misma, el uso de dicho término es más que frecuente. Cuando

llegué yo a mi País, tras largo tiempo de estudios en el extranjero, me encontré con el uso cotidiano del vocablo “emporter”. Se usa tanto para comprar alitas de pollo a la brasa, que se preparan por las aceras, para consumirlas en casa; como para conquistar e invitar a una chica o mujer a casa u hostel. En cuanto a este último uso, creo que todos los que somos capaces de leer este artículo podemos interpretar exactamente el fondo de su significado: el sexo, el “aquí te pilla, aquí te mato”, el “si te he visto, no me acuerdo”; aunque en muchas ocasiones no es así, numerosas relaciones de este estilo acaban teniendo una especie de contrato indefinido...

¿Quién es el culpable de dicho comportamiento que quiere reinar entre la población de Guinea Ecuatorial? ¿Quedan fieles parejas en nuestro país? ¿De quiénes va a proceder el ejemplo a seguir? En cuanto a las enfermedades de transmisión sexual, un

considerado número de la población opina ahora que el SIDA, por ejemplo, es como una leyenda urbana; es decir, algo que se cuenta de boca en boca, en todas las esquinas pero que no se conoce su certeza. Muchos niegan incluso la existencia de dicha enfermedad; sostienen que se trata simplemente de un freno que se les pone a la diversión. A unos y a otros quisiera llamar a la reflexión: la vida de mañana, la digna vida de mañana de nuestros hijos y nietos depende de la nuestra de hoy; dicho de otro modo, la generación de nuestros hijos sucederá a la nuestra. ¿Acaso nuestro deseo es dejar una prole enfermiza y podrida? El padre va de emporté, llevan a la madre de emporté; mientras tanto, ¿qué han de hacer los hijos de ambos? Evidentemente, no les queda otra, sino esperar a que regresen sus progenitores de sus curvilíneos senderos y les preparen la cena, aún con las manos bien sucias. Sirva de reflexión para todos nosotros •

VISITE NUESTRA PÁGINA WEB

www.lagacetadeguinea.com

SIGUENOS

facebook

You Tube

twitter

De las pequeñas deficiencias que restan votos al P. D. G. E.

Lo dijo el presidente de la República, S. E. Obiang Nguema Mbasogo, el día de la investidura de su nuevo mandato: en las pasadas elecciones presidenciales, habidas el 24, de abril, “si bajó el porcentaje de electores del Partido Democrático de Guinea Ecuatorial (P. D. G. E.) se debió a “unas pequeñas deficiencias”...

POR: PATRICIO MEÑE MICHA ABEME

El jefe de Estado volvió a ratificar en su participación en el programa *A fondo* que existen **pequeñas deficiencias** en la administración de la Cosa Pública, llevada a cabo por quienes están encomendados por él para el cuidado de la grey guineo ecuatoriana. Esos están convirtiendo dicho encargo en algo personal, procediendo a su antojo e ignorando adrede las consecuencias que de ello puedan derivar. Se refirió el presidente Obiang Nguema a que semejantes comportamientos son debidos a poca o mala educación de muchos de nuestros conciudadanos.

Mencionó, en concreto, la demora en la entrega de las viviendas sociales, mientras ya los pagos por las mismos estaban efectuados, o el despido masivo de empleados por algunas empresas ...

Sucede que cuando el presidente de la República lamenta y reprocha esa conducta negativa, como una forma de llamada de atención, al objeto de que los actores de las mismas se corrijan por sí solos y se resignen en HACER EL BIEN Y EVITAR EL

MAL POR UNA GUINEA MEJOR, hacen oídos sordos como diciéndose: “Ah, no se refieren a mí” o, lo que es igual, “Y si sigo haciéndolo qué me va a pasar”. ¡Y permanecen rígidos en su postura!

Asombrosa, de verdad, la existencia de cierta adicción a la maldad premeditada, capaz de volver los corazones de carne tan duros como el adoquín o suprimir el sentido común de algunas conciencias, especialmente cuando pueden suceder tan pronto que está iniciando un nuevo mandato el presidente de la República, actos como los que citamos a continuación:

En el Ministerio de Hacienda y Presupuestos la gente sufre varias semanas enteras viajando entre dos y tres veces cada una a ese departamento, mendigando el certificado de solvencia tributaria necesario para adjuntarlo a ciertos expedientes; gracias al ascensor se reduce el calvario de subir y bajar las ocho plantas de ese edificio, porque es en esa última donde se depositan las solicitudes con la esperanza de volver en dos o tres días para ir a retirarlo, ya firmado –según el encargado de ese despacho-. Verdad o mentira de dicho funcionario al responder a los administrados, “que el documento sigue aún en la mesa del director general, que los guarda sobre su mesa...”, “que vuelvan dentro de ese mismo intervalo de tiempo”. La misma respuesta dará la vez siguiente y si nota que uno está rabioso suele añadir: “... “nadie sabe aquí porqué el DG no firma esos certificados, es mejor que vaya usted mismo a verle, está en el tercer piso...” O, simplemente, le comenta al sufrido ciudadano que “el anterior DG era más serio porque

solía delegar en el inspector general o firmar P. O., si tenía mucho trabajo”, ese rosario lo recita al común de los mortales, porque puede, pero a los suyos rapidito los atienden.

El Hospital Regional de Malabo parece una película de terror: el día 2 de junio fue un señor X a dicho centro aquejado de fuertes dolores de muelas; los doctores (2) que le hicieron consulta decidieron extraerle tres de las muelas infectadas al mismo tiempo, pero en esa operación el cirujano le extrajo una muela sana en lugar de una de las afectadas. Me encontré con ese señor en una farmacia del cruce del hospital, loco de dolor y, pese a ello, nos contó ese increíble suceso sobre su intervención quirúrgica. A la misma farmacia, y en un intervalo de siete minutos, llegó una señora con su hija de 14 ó 15 años, aproximadamente: **iban en busca de anestesia porque no había en Urgencias ni en Loeri Komba, pues debían operar a la niña de algo en la espalda; aseguraban que habían recorrido la mayor parte de las farmacias de Malabo y no había anestesia.** Entendemos, entonces, que no se estaban realizando operaciones quirúrgicas en esos centros médicos durante esos días, pues algún cliente de la farmacia aseguraba que esa situación lleva dándose algunos días. Y que le conste al lector de La Gaceta que tanto el señor de la muela sana extraída como la señora de la anestesia eran pacientes del Servicio de Urgencias.

Y estas son unas poquitas de las tantas **pequeñas deficiencias** observadas por el presidente del país las cuales, por cierto, aunque pequeñas, es indudable que causan serios daños.



Benjamín Zarandona distribuye prendas deportivas para los niños en Bata

POR: VALENTE BIBANG

La Fundación Martínez, junto a sus socios Benjamín Zarandona, ex jugador de la selección de fútbol de Guinea Ecuatorial, y el joven Andrés Herrera, jugador del Manchester United, llevaron la alegría a cientos de niños de Bata y pueblos adyacentes con la distribución de material deportivo para ayudar a los

peques en la práctica del deporte rey, y juguetes para los más pequeños ingresados en algunos centros sanitarios.

En el marco de la gira *NINGÚN NIÑO SIN BOTAS*, los protagonistas llegaron a varias localidades con la distribución gratuita de camisetas, balones, uniformes completos y juguetes a los menores. Este fue el ambiente festivo que se vivió, por ejemplo, en las

Aldeas Infantiles SOS de Bata, donde los niños correspondieron a los benefactores con cánticos, teatros, dibujos y recitales, mostrando su talento y creatividad.

Entre otros lugares visitados, están el Policlínico Guinea Salud (Nuevo Inse-so), el colegio de los Salesianos, la cabecera distrital de Mbini, y los poblados de Bikung Bini y Mbomo.

SEGUIMOS SIENDO IGUALES

LA MISMA CERVEZA DE SIEMPRE

SABOR TRADICIONAL

**RECETA ORIGINAL
DESDE 1890**





El fútbol vuelve a solidarizarse con Malabo

POR: ALBA OLIVEROS

Artistas, futbolistas y periodistas se calzaron las botas con el objetivo de recaudar fondos para el orfanato de la capital ecuatoguineana

Por tercera vez consecutiva, el fútbol volvió a mostrar su cara más solidaria de la mano de Benjamín Zarandona. Él será, de nuevo, el motivo de decenas de sonrisas en Malabo. El pasado ocho de abril, la Ciudad del Fútbol de las Rozas de Madrid acogió un partido benéfico que congregó a rostros célebres del panorama social y mediático español. Profesionales del mundo del arte, de la comunicación y del balompié se unieron por una pretensión común, una causa honrada y altruista: ayudar a los

niños del hospicio de la capital de Guinea Ecuatorial.

El evento dio comienzo el jueves día siete con la presentación de dicho envite en la que varias caras conocidas se dieron cita. Manu Carreño, Pipi Estrada o Ruslan Obiang fueron algunas de las personalidades que secundaron a Benjamín en esta humilde iniciativa. Y es que el ex futbolista vallisoletano, dispuesto siempre a ayudar, lleva la empatía y el desinterés inherentes a su piel: "Desde la primera vez que vi a los niños, me encantó la sonrisa que se dibujaba en sus caras. Hablé con Mari Cruz -directora del orfanato- y le aseguré que iba a echarle una mano", asevera.

A las cinco de la tarde del viernes, el

balón echó a rodar en el césped de Las Rozas. Actores de la talla de Manu Baquero, María Adán o Cayetana Guillén Cuervo; profesionales del periodismo como Iñaki Cano o Javier Gómez Matallanas y ex futbolistas tales como Víctor o Rubén de la Red se vistieron de corto por una labor encomiable. El compañerismo, el fair play y, máxime, las risas inundaron el campo durante los noventa minutos de choque.

Una vez concluido el encuentro, la velada prosiguió en el Hotel Sefútbol de las Rozas, donde se celebró una cena solidaria para continuar con la labor benéfica. Setenta personas, en su mayoría empresarios y patrocinadores, asistieron al evento y colaboraron en

la recaudación de fondos. Sportium, Kube, Skyline, Ideas Interiorismo, Fundación Martínez Hermanos, Manu Sánchez, Puerto de Indias, Padthaiwok, Ritual, Protos y BMW fueron las principales entidades que hicieron posible dicho proyecto. Cada año son más los sponsors que se suman y más las ayudas que se ofrecen, si bien, esta vez no acudió tanta gente a la cena como en cursos anteriores. No obstante, en palabras de Benjamín, “al final, lo importante es que quienes vengan estén contentos”.

El ex futbolista anhela alcanzar la década y poder asentar este proyecto, haciendo de él una tradición ejemplar: “Se trata de seguir sumando. Me encantaría llegar a los diez años. Ojalá lo consiga porque sería muy bonito poder celebrarlo cada año sin ninguna excepción. Estoy encantadísimo porque todo el mundo está feliz”.

Así, un año más, Malabo seguirá sonriendo gracias al fútbol y, sobre todo, al colectivo de monjas de la congregación de Misioneras de María Inmaculada, que mejora, cada día, la vida de los pequeños que habitan en su orfanato●



PERSONAJE DEL MES

Daw Aung San Suu Kyi, “the Lady”

Nacida en Rangún, Myanmar (Birmania), el 19 de junio de 1945; su progenitor fue Aung San, uno de los padres de la independencia birmana, que fue asesinado en 1947 por nacionalistas radicales, y su madre, Daw Khin Kyi, diplomática que en 1960 fue embajadora de Birmania en la India. Aung San Suu Kyi se graduó en Filosofía, Economía y Ciencias Políticas por la Universidad de Oxford, Gran Bretaña, trabajó para las Naciones Unidas y en 1987 publicó la biografía de su padre.



A pesar de las amenazas del gobierno militar, regresó a Birmania en 1988 para atender a su madre enferma. Fue en aquel viaje cuando empatizó con los movimientos birmanos que luchaban contra el régimen autoritario de Ne Win y cuyas protestas y manifestaciones eran sangrientamente reprimidas. Entonces Aung San comenzó a organizar un movimiento a favor de los derechos humanos y de la instauración de la democracia, inspirada en la “no violencia” de Ghandi. En un primer momento se logró la dimisión de Ne Win, en julio de 1988, pero en septiembre los militares volvieron al poder, tras un violento golpe de Estado.

Desafiando la ley marcial, Suu Kyi fundó, aglutinando a toda la oposición, la Liga Nacional para la Democracia (LND), celebró mítines por todo el territorio nacional, denunciando los abusos y crímenes del régimen militar, envió innumerables cartas al gobierno exigiendo reformas políticas. Todo esto le granjeó cada vez más enemigos en el poder: en abril de 1989 salió ilesa de un atentado perpetrado por un alto mando del ejército y en julio del mismo año fue puesta bajo arresto domiciliario en su casa de Rangún.

En las elecciones de 1990, a pesar de los intentos del régimen por que no se celebraran y por anular la candidatura del partido de Aung San, este, el LND, obtuvo el ochenta por ciento de los escaños, circunstancia que no sirvió de mucho entonces, pues el gobierno anuló estos resultados electorales, confirmó la condena de arresto domiciliario a la líder y provocó el exilio del resto de la cúpula de la LND a Tailandia, desde donde iniciaron un activismo intenso para denunciar la situación en Birmania y para lograr la libertad de Aung San Suu Kyi. En esta lucha por su libertad tuvo mucho que ver su marido, el británico Michael Aris, con quien se había casado en 1972 y con el que, al igual que con sus hijos, no se le permitía mantener ningún contacto por su situación

de arresto domiciliario.

A partir de entonces su lucha por la democratización de su país se desarrolla entre los más altos reconocimientos internacionales y los arrestos domiciliarios, encarcelamientos y limitación de movimientos de los que era objeto en su país: Premio Sajarov para la Libertad de Pensamiento en 1990, Premio Nobel de la Paz, en 1991, Doctorado Honoris Causa por la Universidad de Oxford en 1993, etc...

Cuando su marido murió de cáncer en 1993 ella no pudo despedirse de él porque el gobierno birmano no le concedió el visado de salida para viajar a Reino Unido; tampoco se le permitió trasladarse a Suecia para recibir el Premio Nobel de la Paz, en 1991, que tuvo que ser recogido por su hijo Alexander; ese mismo año un decreto del gobierno le apartó de la secretaría general de su partido; durante el arresto domiciliario de 1997 se le prohibió toda comunicación telefónica y contacto con representantes diplomáticos... De 1989 a 2010, un total de 7 periodos de arrestos o detenciones.

En abril de 2012 Aung San Suu Kyi obtuvo la mayoría de los votos de su distrito electoral, Kawhmu, para formar parte del Parlamento. En las elecciones generales de 2015 su partido obtuvo una victoria indiscutible y, como desde su reforma de 2008 la Constitución birmana prohíbe acceder a la presidencia a cualquier nacional viudo o padre de extranjeros (circunstancia que, casualmente, describe la situación de Suu Kyi), la premio Nobel de la Paz ha tenido que conformarse con ser nombrada Consejera de Estado de Birmania, Ministra de Relaciones Exteriores y Ministra de la Oficina de Presidencia; de esta manera, aunque el presidente es Htin Kyaw, Aung San Suu Kyi, líder del partido, ostenta el verdadero poder.

ESTE MUNDO... Y ALREDEDORES



¿ESE SOY YO?

La conciencia o capacidad de reconocerse a sí mismo como un ser único, diferenciado del resto, no es exclusiva de la especie humana; existen al menos otras ocho especies animales que comparten con nosotros este rasgo, que se demuestra, entre otras maneras, por el conocimiento de que el que se refleja en el espejo es uno mismo: los **chimpancés** (los primates más cercanos al hombre, no solamente se reconocen a sí mismos, sino que, como el ser humano, que lo hace a partir de los 18 meses, los chimpancés también aprenden que el reflejo del espejo es el suyo propio a cierta edad, cuando dejan de ser bebés), los **orangutanes**, los **delfines** (de inteligencia ampliamente documentada, son uno de los pocos animales marinos en los que la conciencia de sí ha sido demostrada), los **elefantes** (entre los animales más inteligentes del planeta, son los únicos mamíferos terrestres no primates que superan la prueba del espejo), los **bonobos** (son parientes cercanos del chimpancé y comparten con él la posibilidad de reconocer su persona en el espejo), las **orcas** (también de la familia de los delfines), las **urracas** (hasta ahora las únicas aves en aprobar el test del espejo y también han sido objeto de numerosas investigaciones sobre su inteligencia) y los **gorilas**.



¿POR QUÉ EMBISTEN?

A todos aquellos que realmente pensaban que los toros persiguen y les enfurece el color rojo, aclararles (y sentimos decepcionarles) que en realidad no es así. No solamente no es cierto que vayan a atacar antes o con mayor fiereza a aquellos que vayan vestidos de rojo, sino que ni siquiera se puede demostrar que un toro sea capaz de distinguir el rojo del verde o el amarillo del azul...es más, es posible que ni siquiera su vista pueda captar los colores. La verdadera razón de que los toros embistan un objeto es porque este se mueve; es por eso que cuando un torero o un corredor en un encierro se ve acorralado por un toro, las personas alrededor se moverán mucho para llamar la atención del animal y lograr así que se olvide de la víctima.



¿LA FRUTA LE DEBE SU NOMBRE AL COLOR O AL COLOR LE PUSIERON NOMBRE POR LA FRUTA?

...Y hablamos del naranja (color) y la naranja (fruta). Resulta que, en realidad, fue primero el árbol, naranjo, al que las personas le pusieron nombre, de ahí, el nombre de su fruto, la naranja y, más tarde, al color que se parecía a ese fruto le pusieron el mismo nombre.

HABLANDO EN PLATA

Si te pica...

Aunque su uso esté extendidísimo (tanto en España como en Guinea Ecuatorial, por ejemplo), lo cierto es que el verbo arrascar (“Si te pica, te arrascas”) no aparece en el Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española y, por lo tanto, se considera un vulgarismo utilizado, demasiadas veces, en lugar del verbo rascar, que es el correcto. Así que la próxima vez que te pique “ráscate”, porque no vas a poder “arrascarte”.

Rascar. Del lat. vulg. *rasicāre, der. del lat. rarus, part. pas. de radēre ‘raer’, ‘afeitar’, ‘raspar’

1. tr. Refregar o frotar fuertemente la piel con algo agudo o áspero, y por lo regular con las uñas.

2. tr. **arañar** (raspar con las uñas).

3. tr. Limpiar algo con un rascador o una rasqueta.

4. tr. Producir sonido estridente al tocar con el arco un instrumento de cuerda.

5. tr. coloq. Ven. **embriagar** (causar embriaguez). U. t. c. prnl.

6. prnl. coloq. Ur. **haraganear**.

Tr (verbo transitivo)

Coloq. (coloquial)

Ven. (Venezuela)

U. t. c. prnl. (usado también como pronominal)

Ur. (Uruguay)

HUMOR



LA FRASE

Los diferentes, los desplazados y los refugiados son los que enriquecen todas nuestras vidas; su tolerancia e imparcialidad hacia ellos abrirá nuevos mundos para ustedes, y los hará bienvenidos donde sea que vayan”

Kofi Atta Annan, séptimo

Secretario General de las Naciones Unidas, entre 1997 y 2006.

(El 20 de junio se celebra el Día

Mundial de los Refugiados)

Tu nombre

BEATRIZ

Nombre propio femenino. De origen latino y cristiano, es la forma femenina de beator, “el que hace feliz”, el que consigue “llenar los deseos”, “satisfacer”. Era el nombre de la musa de Dante, Beatriz Portinari. Para los cristianos Benedictrix o Beatrix es “bienaventurada” o “portadora de felicidad o beatitud”.

PERSONAJES QUE SE LLAMAN BEATRIZ

Beatrix Potter, escritora e ilustradora británica; Beatriz Rico, actriz española. Beatriz Luengo, actriz, cantante y empresaria española; Beatriz Carvajal actriz española; Beatriz Guido, escritora argentina, Beatriz Paredes Rangel, política mexicana.

BALTASAR

Nombre propio masculino. De origen asirio, significaría “protegido por el dios Baal” o “dios protege al rey”. Tradicionalmente, Baltasar es el nombre con que se ha identificado a uno de los Reyes Magos.

PERSONAJES QUE SE LLAMAN BALTASAR

Baltasar Gracián, filósofo y escritor español; Baltasar Garzón, juez español; Baltasar Lopes da Silva, escritor, poeta y lingüista de Cabo Verde; Baldassare Galuppi, compositor italiano.

Prueba la **AUTENTICA CERVEZA ESPAÑOLA**

Cruzcampo®

MAESTROS CERVECEROS DESDE 1904





NUEVO CENTRO COMERCIAL EGTC

AVDA. MBOGO NSOGO FRENTE AL PDGE

TODO LO QUE NECESITAS LO
ENCONTRARÁS AQUÍ